

Ngu"cr rgmncvkqpu"g o rnq{ 2gu"fcpu"nc"rt<sup>2</sup>ugpvg"rwdnkecvkqp"gv"nc"rt<sup>2</sup>ugpvkqp"fgu"fqpp<sup>2</sup>gu"swk{"Ł i w  
tgpv"pøk o rnkswgpv"fg"nc"rctv"fw"Uget<sup>2</sup>vctkcv"fg"nøQt icpkucvkqp"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu"cwewpg"rtkug"fg"rqukvkqp"

*Bulletin*

nøQt icpkucvkqp"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu."cwewpg"tgeqppckuucpeg"fg"nc"xcnkfkv<sup>2</sup>"fgu" o guwtgu"gv" f<sup>2</sup>ekukqpu"gp"

*BULLETIN*

# TABLE DES MATIÈRES

*Page*

Rctvkg"ZK"fg"nc"Eqpxgpkqp"gv"fg"nøCeeqtf"cwz"Łpu"fg"n)cr r nkecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"  
nc"Eqpxgpkqp"tgnckxgu"«"nc"eqpugtxcvkqp"gv"«"nc"iguvkqp"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"fqpv"ngu"

xgu"\*uvqemu"ejgxcwejcpvu+"gv"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"itcpfu"okitcvgtu

40" Nkuvgu"ejtqpqni kswgu."ctt´v<sup>2</sup>gu"cw"52"pqxg o dtg"422:."fgu"tcvkŁecvkqpu."cfj<sup>2</sup>ukqpu"

30" T<sup>2</sup>uq<sub>n</sub>wvkqp"8514"/" Fqew o gpv"Łpcn" fg"nøgzco gp"«" ok/rcteqwtu" fw"Rtqitc o og"

40" T<sup>2</sup>uq<sub>n</sub>wvkqp"3:38"\*422:+"cfqr<sup>v</sup>g"rct"ng"Eqpugkn"fg"u<sup>2</sup>ewtk<sup>v</sup>2"«"uc"7;24

50" T<sup>2</sup>uq<sub>n</sub>wvkqp"3:5:"\*422:+"cfqr<sup>v</sup>g"rct"ng"Eqpugkn"fg"u<sup>2</sup>ewtk<sup>v</sup>2"«"uc"7;:9

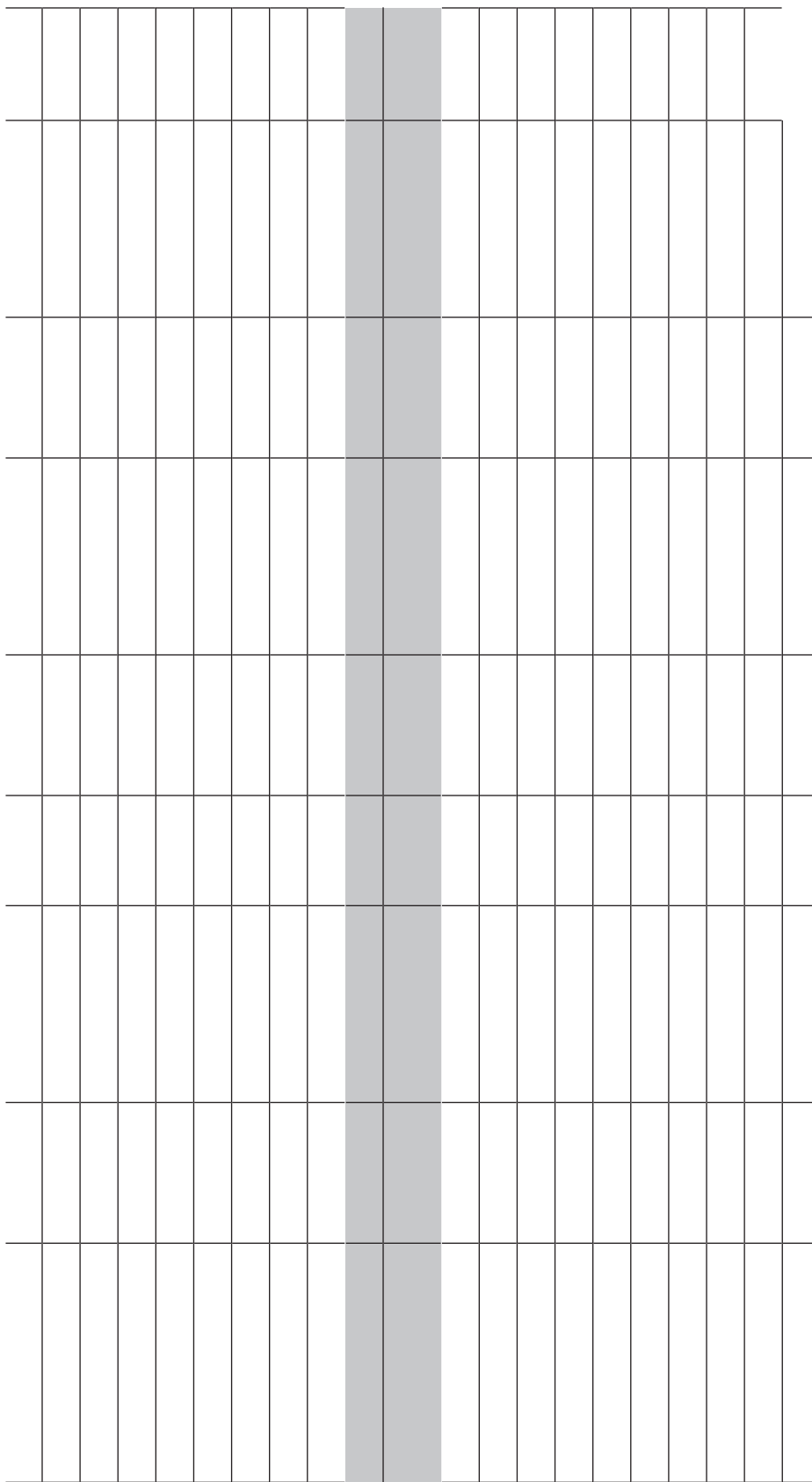
60" O<sup>2</sup> o qtcpfwo" føgpvgpv" fw" T<sup>2</sup>ugcw"uqwu/t<sup>2</sup>ikqpcn"kp<sup>v</sup>2it<sup>2</sup>" fg" ictfg/e<sup>1/2</sup>vgu" fgu"

**I. CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER**

**INFORMATION CONCERNANT L'ÉTAT DE LA CONVENTION, DE L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION**





















**2. Listes chronologiques, arrêtées au 31 juillet 2008,  
des ratifications, adhésions et déclarations de succession  
concernant la Convention et les accords connexes**

c+ *La Convention*

- 30" Hkflk"32" F<sup>2</sup>eg o dtg"3 ; : 4+
  - 40" \ c o d k g " 9 " o c t u " 3 ; : 5+
  - 50" O g z k s w g " 3 : " o c t u " 3 ; : 5+
  - 60" L c o c l s w g " 4 3 " o c t u " 3 ; : 5+
  - 70" P c o k d k g " 3 : " c x t k n " 3 ; : 5+
  - 80" I j c p c " 9 " l w k p " 3 ; : 5+
  - 90" D c j c o c u " 4 ; " l w k n g v " 3 ; : 5+
  - : 0" D g n k | g " 3 5 " c q Â v " 3 ; : 5+
  - ; 0" ! i { r v g " 4 8 " c q Â v " 3 ; : 5+
  - 320" E l 2 v g " f o k x q k t g " 4 8 " o c t u " 3 ; : 6+
  - 330" R j k n k r r k p g u " : " o c k " 3 ; : 6+
  - 340" I c o d k g " 4 4 " o c k " 3 ; : 6+
  - 350" E w d c " 3 7 " c q Â v " 3 ; : 6+
  - 360" U <sup>2</sup> p <sup>2</sup> i c n " 4 7 " q e v q d t g " 3 ; : 6+
  - 370" U q w f c p " 4 5 " l c p x k g t " 3 ; : 7+
  - 380" U c k p v g / N w e k g " 4 9 " o c t u " 3 ; : 7+
  - 390" V q i q " 3 8 " c x t k n " 3 ; : 7+
  - 3 : 0" V w p k u g " 4 6 " c x t k n " 3 ; : 7+
  - 3 ; 0" D c j t g l p " 5 2 " o c k " 3 ; : 7+
  - 420" K u n c p f g " 4 3 " l w k p " 3 ; : 7+
  - 430" O c n k " 3 8 " l w k n g v " 3 ; : 7+
  - 440" K t c s " 5 2 " l w k n g v " 3 ; : 7+
  - 450" I w k p <sup>2</sup> g " 8 " u g r v g o d t g " 3 ; : 7+
  - \* 5 2 " u g r v g o d t g " 3 ; : 7+
  - 470" E c o g t q w p " 3 ; " p q x g o d t g " 3 ; : 7+
  - 480" k p f q p <sup>2</sup> u k g " 5 " h <sup>2</sup> x t k g t " 3 ; : 8+
  - 490" V t k p k v <sup>2</sup> / g v / V q d c i q " 4 7 " c x t k n " 3 ; : 8+
  - 4 : 0" M q y g l v " 4 " o c k " 3 ; : 8+
  - 4 ; 0" P k i <sup>2</sup> t k c " 3 6 " c q Â v " 3 ; : 8+
  - 520" I w k p <sup>2</sup> g / D k u u c w " 4 7 " c q Â v " 3 ; : 8+
  - 530" R e t c i w c { " 4 8 " u g r v g o d t g " 3 ; : 8+
  - 540" [ <sup>2</sup> o g p " 4 3 " l w k n g v " 3 ; : 9+
  - 550" E c r / X g t v " 3 2 " c q Â v " 3 ; : 9+
  - 560" U c q " V q o <sup>2</sup> / g v / R t k p e k r g " 5 " p q x g o d t g " 3 ; : 9+
  - 5 > n g v " 3 ; : 7+
- 450 P q p " s l \* 2 o " c k v % 3 ; : 8 0 ò o O " " O f p k p t & 0 "

8:0" Ukpierqwt"\*39"pqxgodtg"3;;6+  
8;0"

3720" D<sup>2</sup>nctwu"\*52"cqÂv"4228+  
 3730" Pkqw<sup>2</sup>\*33"qevqdtg"4228+  
 3740" Oqpv<sup>2</sup>p<sup>2</sup>i tq"\*45"qevqdtg"4228+  
 3750" Oqnfqxc"\*8"h<sup>2</sup>xtkgt"4229+

3760" Nguqvjq"\*53"ock"4229+  
 3770" Octqe"\*53"ock"4229+  
 3780" Eqpiq"\*;"Iwkngv"422:+

d+ *Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention*

30" Mgp{c"\*4;"Iwkngv"3;;6+  
 40" Gz/T<sup>2</sup>rwdnkswg"{qwiquncxg"fg"Oce<sup>2</sup>fqkpg"  
 \*3;"cqÂv"3;;6+  
 50" Cwvvtcnkg"\*7"qevqdtg"3;;6+  
 60" Cmgocipg"\*36"qevqdtg"3;;6+  
 70" Dgnk|g"\*43"qevqdtg"3;;6+  
 80" Ocwtkeg"\*6"pqxgodtg"3;;6+  
 90" Ukpierqtg"\*39"pqxgodtg"3;;6+  
 :0" Ukgttc"Ngqpg"\*34"f<sup>2</sup>egodtg"3;;6+  
 ;0" Ug{ejgnggu"\*37"f<sup>2</sup>egodtg"3;;6+  
 320" Nkdep"\*7"lcpkgt"3;;7+  
 330" Kvcnkg"\*35"lcpkgt"3;;7+  
 340" 'ngu"Eqqm"\*37"h<sup>2</sup>xtkgt"3;;7+  
 350" Etqcvkg"\*7"cxtn"3;;7+  
 360" Dqnxkkg"\*4:"cxtn"3;;7+  
 370" Unqx<sup>2</sup>pkg"\*38"lwkp"3;;7+  
 380" Kpfg"\*4;"lwkp"3;;7+  
 390" Rctciw{"\*32"Iwkngv"3;;7+  
 3:0" Cwvtkejg"\*36"Iwkngv"3;;7+  
 3;0" It<sup>3</sup>eg"\*43"Iwkngv"3;;7+  
 420" U<sup>2</sup>p<sup>2</sup>icn"\*47"Iwkngv"3;;7+  
 430" Ej{rtg""\*49"Iwkngv"3;;7+  
 440" Dcjcocu"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 450" Detdcfg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 460" E<sup>1/2</sup>vg"fðKxqktg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 470" Hkflk"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 480" Itgpcfg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 490" Iwkp<sup>2</sup>g"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 4:0" Kuncpfg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 4;0" Lcoc<sup>1</sup>swg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 520" Pcockdg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 530" Pki<sup>2</sup>tkc"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 540" Utk"Ncpmc"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 550" Vqiq"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 560" Vtkpv<sup>2</sup>/gv/Vqdcig"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 570" Qwicpfc"\*4:"Iwkngv"3;;7+

580" Ugtdkg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 590" \cockg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 5:0" \kocdcdyg"\*4:"Iwkngv"3;;7+  
 5;0" Vqpic"\*4"cqÂv"3;;7+  
 620" Ucoqc"\*36"cqÂv"3;;7+  
 630" Oketqp<sup>2</sup>ukg"\*;vcvu"h<sup>2</sup>f<sup>2</sup>t<sup>2</sup>u"fg+  
 \*8"ugrvgodtg"3;;7+  
 640" Lqtfcpkg"\*49"pqxgodtg"3;;7+  
 650" Ctigpvkpg"\*3 "f<sup>2</sup>egodtg"3;;7+  
 660" Pcwtw"\*45"lcpkgt"3;;8+  
 670" T<sup>2</sup>rwdnkswg"fg"Eq<sup>2</sup>t<sup>2</sup>g"\*4;"lcpkgt"3;;8+  
 680" Oqpceq"\*42"octu"3;;8+  
 690" I<sup>2</sup>qtikg"\*43"octu"3;;8+  
 6:0" Htcepeg"\*33"cxtn"3;;8+  
 6;0" Ctedkg"ucqwfkyg"\*46"cxtn"3;;8+  
 720" Unqxcswkg"\*:"ock"3;;8+  
 730" Dwnictkg"\*37"ock"3;;8+  
 740" O{cpoct"\*43"ock"3;;8+  
 750" Ejkgp"\*9"lwkp"3;;8+  
 760" Cni<sup>2</sup>tkg"\*33"lwkp"3;;8+  
 770" Lcrqp"\*42"lwkp"3;;8+  
 780" T<sup>2</sup>rwdnkswg"vej<sup>3</sup>swg"\*43"lwkp"3;;8+  
 790" Hkpnepfg"\*43"lwkp"3;;8+  
 7:0" Ktnepfg"\*43"lwkp"3;;8+  
 7;0" Pqtx<sup>3</sup>ig"\*46"lwkp"3;;8+  
 820" Uw<sup>3</sup>fg"\*47"lwkp"3;;8+  
 830" Ocnvg"\*48"lwkp"3;;8+  
 840" Rc{u/Dcu"\*4:"lwkp"3;;8+  
 "Iwkngv"3;;8+  
 860" Ocwtkvcpkg"\*39"Iwkngv"3;;8+  
 870" Pqwxgngg/\<sup>2</sup>nepfg"\*3;"Iwkngv"3;;8+  
 880" Jc<sup>1</sup>vk"\*53"Iwkngv"3;;8+

"Rqwt"rnu"fg"rt<sup>2</sup>ekukpu."xqkt"hg"ejcrkvtg"ZZK"fg"nc"rwdkec  
 i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcn" i" [http://untreaty.un.org/FRENCH/bible/frenchinternetbi-  
 ble/partI/chapterXXI/chapterXXI.asp](http://untreaty.un.org/FRENCH/bible/frenchinternetbi-<br/>
  ble/partI/chapterXXI/chapterXXI.asp)



890" Oqpiqng\*35"cqAv"3; ;8+  
8:0" Rcnqcu\*52"ugrvgo dtg"3; ;8+  
8;0" Ocncukg\*36"qevqdtg"3; ;8+  
920" Dtwp<sup>2</sup>k" Fctwuucnc o"\*7"pqxgo dtg"3; ;8+  
930" Tqwocpkg\*39"f<sup>2</sup>egodtg"3; ;8+  
\*36"lcpkgt"3; ;9+  
950" Gurcipg\*37"lcpkgt""3; ;9+  
960" Iwcvgo cnc\*33"h<sup>2</sup>xtkgt"3; ;9+  
970" Qocp\*48"h<sup>2</sup>xtkgt"3; ;9+  
980" Rcmkucp\*48"h<sup>2</sup>xtkgt"3; ;9+  
990" H<sup>2</sup>f<sup>2</sup>tcvkqp"fg"Twuukg\*34"octu"3; ;9+  
9:0" Oq|c o dkswg\*35"octu"3; ;9+  
9;0" 'ngu"Ucnq o qp\*45"lwkp"3; ;9+  
:20" Iwkp<sup>2</sup>g<sup>2</sup>swcvqtkcng\*43lwknngv"3; ;9+  
:30" Rjknkr rkpgu\*45"lwknngv"3; ;9+  
:40" Tq{cwog/Wpk"fg" Itcpfg/Dtgvci pg  
gv"foKtncpfg"fw"Pqtf"\*47"lwknngv"3; ;9+  
:50" Ejknk\*47"cqAv"3; ;9+  
:60" D<sup>2</sup>pkp\*38"qevqdtg"3; ;9+  
:70" Rqtwi cn\*5"pqxgo dtg"3; ;9+  
:80" Chtkswg"fw"Uwf"\*45"f<sup>2</sup>egodtg"3; ;9+  
:90" Icdqp\*33"octu"3; ;+  
"cxtkn"3; ;+  
:;0" T<sup>2</sup>rwdnkswg"f<sup>2</sup>oqetcvkswg"rqrwncktg"hcq"  
\*7"lwkp"3; ;+  
;20" T<sup>2</sup>rwdnkswg/Wpkg"fg"Vcp|cpkg"  
\*47"lwkp"3; ;+  
;30" Uwtkpcog"\*;"lwknngv"3; ;+  
;40" P<sup>2</sup>rcn\*4"pqxgo dtg"3; ;+  
;50" Dgnikswg\*35"pqxgo dtg"3; ;+  
;60" Rqnqipg\*35"pqxgo dtg"3; ;+  
;70" Wmtckpg\*48"lwknngv"3; ;+  
;80" Xcpwcvw\*32"cqAv"3; ;+  
;90" Pkectciwc\*5"ock"4222+  
;:0" Kpfqp<sup>2</sup>ukg\*4"lwkp"4222+

; ;0" Ocnfkxgu\*9"ugrvgo dtg"4222+  
3220" Nwzgo dqwti"\*7"qevqdtg"4222+  
3230" Dcpincfguj"\*49"lwknngv"4223+  
3240" Ocfcicuect\*44"cqAv"4223+  
3250" Equvc"Tkcc"\*42"ugrvgo dtg"4223+  
3260" Jqpi tkg\*7"h<sup>2</sup>xtkgt"4224+  
3270" Vwpkukg\*46"ock"4224+  
3280" Ecogtqwp\*4:"cqAv"4224+  
3290" Mqyg<sup>1v</sup>\*4"cqAv"4224+  
32:0" Ewdc\*39"qevqdtg"4224+  
32;0" Ct o<sup>2</sup>pkg\*;"f<sup>2</sup>egodtg"4224+  
3320" Scvct\*;"f<sup>2</sup>egodtg"4224+  
3330" Vwxcnw\*;"f<sup>2</sup>egodtg"4224+  
3340" Mktkdcvk\*46"h<sup>2</sup>xtkgt"4225+  
3350" Ogzkswg\*32"cxtkn"4225+  
3360" Cndcpkg\*45"lwkp"4225+  
3370" Jqpfwtcu\*4:"lwknngv"4225+  
3380" Ecpcfc\*9"pqxgo dtg"4225+  
3390" Nkwvcpg\*34"pqxgo dtg"4225+  
33:0" Fcpgo ctm\*38"pqxgo dtg"4226+  
33;0" Ngvvpkg\*45"f<sup>2</sup>egodtg"4226+  
3420" Dqvuy cpc\*53"lcpkgt"4227+  
3430" Dwtmkpc"Hcuq\*47"lcpkgt"4227+  
3440" Guvqpkg\*48"cqAv"4227+  
3450" Xkgv" Pco"\*49"cxtkn"4228+  
3460" D<sup>2</sup>nctwu\*52"cqAv"4228+  
3470" Pkw<sup>2</sup>\*33"qevqdtg"4228+  
3480" Oqpv<sup>2</sup>p<sup>2</sup>itq\*48"qevqdtg"4228+  
3490" Oqnfqxc\*8"h<sup>2</sup>xtkgt"4229+  
34:0" Nguqvjq\*53"ock"4229+  
34;0" Octqe\*53"ock"4229+  
3520" Wtwiwc{"\*9"cqAv"4; ;9  
3530" Dt<sup>2</sup>ukn\*47"qevqdtg"4229+  
3540" Ecr/Xgtv\*45"cxtkn"422: +  
3550" Eqpiq\*;"lwknngv"422: +

*e+ Accord aux fns de l'application des dispositions de la Convention  
relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants  
et des stocks de poissons grands migrateurs*

- |  |  |
|--|--|
| 30" Vqpic"*53"lwknngv"3 ; ; 8+   | 570" Chtkswg"fw"Uwf"*36"cqÂv"4225+                         |
| 40" UckpvG/Nwekg* ; "cqÂv"3 ; ; 8+                                     | 580" Kpfg"*3 ; "cqÂv"4225+                                 |
| 50" !vcvu/Wpku" f0C o 2tkswg"*43"cqÂv"3 ; ; 8+                         |  |
| 60" Utk"Ncpmc"*46"qevqdtg"3 ; ; 8+                                     | *3 ; "f2eg o dtg"4225+                                     |
| 70" Uc o qc"*47"qevqdtg"3 ; ; 8+                                       | 5 : 0" Cwvtkejg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                     |
| 80" Hkflk"*34" f2eg o dtg"3 ; ; 8+                                     | 5 ; 0" Dgnikswg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                     |
| 90" Pqtx³ i g"*52" f2eg o dtg"3 ; ; 8+                                 | 620" Fcpg o ctm"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                     |
| : 0" Pcwtw"*32"lcpxktg"3 ; ; 9+  | 630" Hkpncpfg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                       |
| ; 0" Dcjc o cu"*38"lcpxktg"3 ; ; 9+                                    | 640" Htcpeg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                         |
| 320" U²p² icn"*52"lcpxktg"3 ; ; 9+                                     | 650" Cmg o cipg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                     |
| 330" `ngu"Ucnq o qp"*35" h²xtktg"3 ; ; 9+                              | 660" I t³eg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                         |
| 340" Kuncpfg"*36" h²xtktg"3 ; ; 9+                                     | 670" Ktnpfg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                         |
| 350" Ocwtkeg"*47" o ctu"3 ; ; 9+                                       | 680" Kvcnkg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                         |
| 360" Oketqp²ukg"* !vcvu" h²f²t²u" fg+"<br>*45" o ck"3 ; ; 9+           | 690" Nwzg o dqwti"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                   |
| 370" H²f²tcvkqp" fg" Twuukg"*6" cqÂv"3 ; ; 9+                          | 6 : 0" Rc { u/Dcu"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                   |
| 380" Ug { e j gnggu"*42" o ctu"3 ; ; +                                 | 6 ; 0" Rqtwicn"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                      |
| 390" Pc o kdkg"* : "cxtkn"3 ; ; +                                      | 720" Gurcipg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                        |
| 3 : 0" Ktcp"*T²rdnkswg" kunc o kswg" fg+"<br>*39" cxtkn"3 ; ; +        | 730" Uw³fg"*3 ; "f2eg o dtg"4225+                          |
| 3 ; 0" Ocnfkxgu"*52" f2eg o dtg"3 ; ; +                                | 740" Mgp { c"*35"lwknngv"4226+                             |
| 420" `ngu"Eqqm"*3 "cxtkn"3 ; ; +                                       | 750" Dgnk   g"*36"lwknngv"4227+                            |
| 430" Rcrqwcukg/Pqwxgngg/ I wkp²g"*6"lwkp"3 ; ; +                       | 760" Mktkdcvk"*37"ugrv g o dtg"4227+                       |
| 440" Oqpceq* ; "lwkp"3 ; ; +   | 770" I wkp²g"*38"ugrv g o dtg"4227+                        |
| 450" Ecpcfc"*5"cqÂv"3 ; ; +  | 780" Nkd²tkc"*38"ugrv g o dtg"4227+                        |
| 460" Wtwiwc { "*32"ugrv g o dtg"3 ; ; +                                | 790" Rqnq ipg"*36" o ctu"4228+                             |
| 470" Cwuvtnkg"*45" f2eg o dtg"3 ; ; +                                  | 7 : 0" Unqx²pkg"*37"lwkp"4228+                             |
| 480" Dt²ukn"* : " o ctu"4222+  | 7 ; 0" Guvqpkg"*9"cqÂv"4228+                               |
| 490" Dctdcfg"*44"ugrv g o dtg"4222+                                    | 820" Lcrqp"*9"cqÂv"4228+                                   |
| 4 : 0" Pqwxgngg/ \ ²ncpfg"*3 : "cxtkn"4223+                            | 830" Vtkpv²/gv/Vqdc i q"<br>*35"ugrv g o dtg"4228+         |
| 4 ; 0" Equvc" Tkec"*3 : "lwkp"4223+                                    | 840" Pkqw²"*33"qevqdtg"4228+                               |
| 520" Ocnvg"*33"pqxg o dtg"4223+  | 850" Dwni ctkg"*35" f2eg o dtg"4228+                       |
| 530" Tq { cw o g/Wpk"*32" f2eg o dtg"4223+."<br>*3 ; "f2eg o dtg"4225+ | 860" Ngvvpkg"*7" h²xtktg"4229+                             |
| 540" Ej { rtg"*47"ugrv g o dtg"4224+                                   | 870" Nkwcpkg"*3 " o ctu"4229+                              |
| 550" Wmtckpg"*49" h²xtktg"4225+  | 880" T²rdnkswg"vej³swg"*3 ; " o ctu"4229+                  |
| 560" `ngu"Oct jucn"*3 ; " o ctu"4225+                                  | 890" Tqw o cpkg"*3/"lwknngv"4229+                          |
|  | 7 : 0" T²rdnkswg" fg"Eq t²g"*3 " h²xtktg"422 : +<br>7 ; 0" |

" Rqwt"rnwu"fg"rt²ekukpu."xqkt"ng"ejc rkvgt"ZZK"fg"nc"rwdnkec

i²p²tcn" i" <http://untreaty.un.org/FRENCH/bible/frenchinternetbi-ble/part1/chapterXXI/chapterXXI.asp>

7 ; 0"

890" MktkdO

890" Mkta

tk

890" fvwq

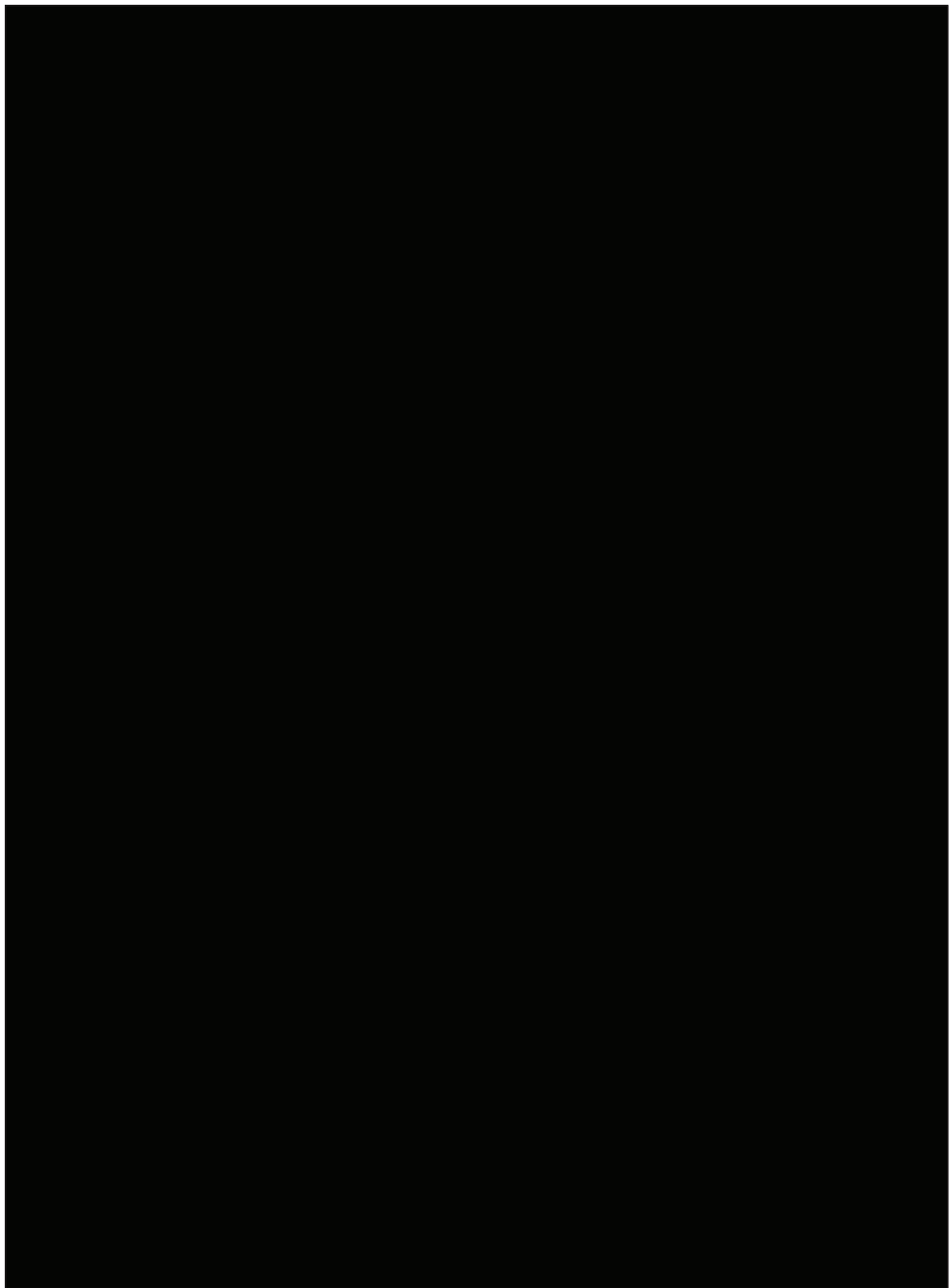
O







Ú[á]cáTÈ	Ú[á]cá[^Á] ~•ÁeÁ q[~^•cá^ÁÜ\^ã ä Ékæ~Á}[!ãÉ[~^•cá^ÁT jã}*~!Á^cÉÁ ã^Á eÉÁã^Á}~ã^Á æA&fc^Áb~•~·qeÁÉ É	ÎGóFìqFíqqÉÉÍJÁPÁ	ÏóFHqÉìÈJìqðÁU
Ú[á]cáTÈ	^)Á ã*}^Áá! [ác^Áb~•~·qeÉ É	ÎGóFìqFíqqÉÉÍFÁPÁ	ÏóFGqÍJÈÍîqðÁU
Ú[á]cáTÈ	Ú[á]cá[^Á] ~•ÁeÁ q[~^•cá^ÁÜã•ä}Ékæ~Á}[!ãÁqÖã ä•\][!~!Á^cÉÁã^Á eÉÁ ã^Á}~ã^Á æA&fc^Áb~•~·qeÁÉ É	ÎGóFJqGíqqÉÉÉÁPÁ	ÁTó€îqFîÈÍGqðÁU
Ú[á]cáJÈ	Ú[á]cá[^Á] ~•Áæ~Á}[!ãÁã^ÁÜã•ä}Á^cÉÁã^Á eÉÁ^}Á ã*}^Áá! [ác^Áb~•~·qe ÁÉ É	ÎGóFJqGíqqÉÉFÍÁPÁ	Ïó€îq€ÍÈÍìqðÁU
Ú[á]cáFÈÈ	Ú[á]cá[^Á] ~•Áæ~Á}[!ãÁã^ÁÜãçcæ}*ãÁ^cÉÁã^Á eÉÁ^}Á ã*}^Áá! [ác^Áb~•~·qe	ÎGóG€qH€qqÉÉÍÍÁPÁ	ÏóÍJqFHÈÍìqðÁU



**B. TRAITÉS BILATÉRAUX**

*Traité entre la République de Singapour et la République d'Indonésie  
relatif à la délimitation des mers territoriales des deux pays  
dans le détroit de Singapour; 25 mai 1973*

*La République de Singapour et la République d'Indonésie,*

Pqycpv"swg"ngu"e/2ygu"fgu"fgwz"rc{u"uqpv"gp"nceg"nøwpg"fg"nøcwvtg"fcpu"ng"f<sup>2</sup>vtqkv"fg"Ukpicrqwt.

F<sup>2</sup>uktgwz"f<sup>0</sup>2vednkt"ngu"htqpvk<sup>3</sup>tgu"fgu"ogtu"vgttkvqtkcngu"fgu"fgwz"rc{u"fcpu"ng"f<sup>2</sup>vtqkv"fg"Ukpicrqwt.

*Sont convenues de ce qui suit :*

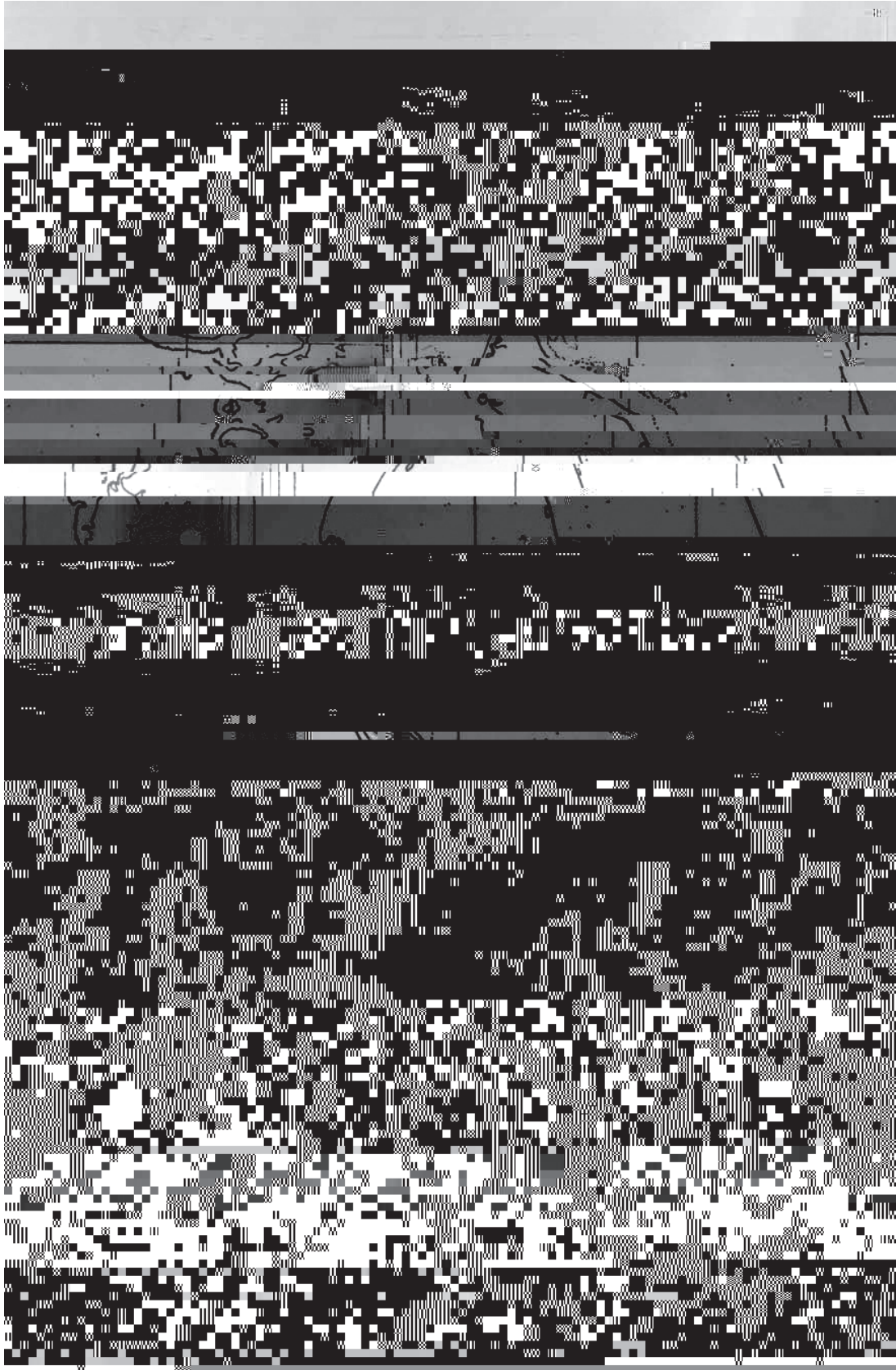
*Article premier*

30" Nc"htqpvk<sup>3</sup>tgu"fgu"ogtu"vgttkvqtkcngu"fg"nc"t<sup>2</sup>rwdnkswg"f<sup>0</sup>kpfqp<sup>2</sup>ukg"gv"fg"nc"t<sup>2</sup>rwdnkswg"fg"Ukpic  
rqwt"fcpu"ng"f<sup>2</sup>vtqkv"fg"Ukpicrqwt"guv"wpg"nk"ipg"hqto<sup>2</sup>g"fg"nk"ipgu"ftqkvgu"vtce<sup>2</sup>gu"gpvtg"fgu"rqkpvu."fqpv"

---

---

---





### C. TRAITÉS MULTILATÉRAUX

*Accord de coopération sur la sécurité de l'espace aérien et maritime  
de la CARICOM, 4 juillet 2008*

*Les États Parties,*

*Conscients* "fg"nøk o rqtvcpeg"etwekcng" swg"tgx'v"nø²nk o kpcvkqp" fgu" o gpcegu"gv" fgu"eq o rqtvg o gpvu"  
swk"rqtvgpv"cvvgkpvg"«"nc"u²ewtkv²"fgu" i vcvu" o g o dtgu=

*Reconnaissant*"nc"eq o rngzkv²"fg"nc"u²ewtkv²"fcpu"nc"t² ikqp."tgphqte²g"rct"uc"fkurgtukqp" i ²qi tcr jk



40" Cwz"Łpu"fw"rctci tcr jg"3."ngu"qr<sup>2</sup>tcvkqpu"fg"t<sup>2</sup>rtguukqp"rgwxgppv"rqvtgt"pqvc o o gppv"uwt"<  
 a+" Nc"rt<sup>2</sup>xgppvkqp."nøkpvtgfkevkqp"gv"ngu"gpsw'vgu"eqpegtpcpv"ng"vtcŁe"knkkekvg"fg"uwvr<sup>2</sup>Łcpvu."fg"  
 uwduvcpegu"ru{ejqvtqrqu."føct o gu"gv"fg" o wpkvkqpu"gv"fg"rgtuqppgu=  
 b+" Nc"nwwvg"eqpvtg"ng"vgttqtku o g"gv"cwvtgu" o gpcegu"«"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"pcvkqpcng=  
 c+" Nc"rt<sup>2</sup>xgppvkqp"fg"nc"eqpvtgdcpf g=  
 d+" Ngu" o gpcegu"«"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"«"nc"uwkvg"fg"ecvcuvtqr jgu"pcvwtgmnngu"gv"cwvtgu=  
 e+" Nøko o ki tcvkqp"gv"ng"eqpvt½ng"fg"nc"rqmwwkqp=  
 f+" Nc"rtqvgevkqp"fgu"kpucvncvkqpu"cw"ncti g=  
 g+" Nc"rt<sup>2</sup>xgppvkqp" føcevgu"fg"rktcvgtkg"gv"fg" f<sup>2</sup>vqwtppg o gppv"gv" føcwvtgu"etk o gu" i tcxgu0

Article 3

30" Ucpu"rt<sup>2</sup>Iwfkeg"fgu"cttcpig o gppvu"gzkuvcppvu"gv"«"xgpktrqwt"cuuwtgt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp."ngu"  
 !vcvu"Rctvkgu"fqkxgppv"ictcpvkt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"gv."rct"gzvgpukqp."ngwt"rtqrtg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>."gp"xgkncppv"

a+" Ngu"pcxktgu"gv" c<sup>2</sup>tqpghu"uwurgevu"uqkppv" f<sup>2</sup>vgev<sup>2</sup>u."kfgpvl<sup>2</sup>u"gv" rnce<sup>2</sup>u"uqwu"uwtxgkncpeg"rgt o cpgp  
 vg=  
 b+" Nqtuswg"fgu"rtgwxgu"fg"rctvkekrckvqp"«"wpg"cevkkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng"fg"eq o rtq o gwtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"  
 fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw" føwp" !vcv"Rctvkg"uqpv" f<sup>2</sup>eqwxgtvgu."ngu"pcxktgu"gv"ngu" c<sup>2</sup>tqpghu"uwurgevu"uqpv" k o o qdknku<sup>2</sup>u"  
 cŁp"swg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"eq o r<sup>2</sup>vgpvg"gp i ci g"nøcevkkp"cr rtrtk<sup>2</sup>g0

u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw" føwp" !vcv"Rctvkg"gp" xgtvw"fw"rt<sup>2</sup>ugppv"Ceeqtf"pg"rgwxgppv'vtg" o gp<sup>2</sup>gu"swg"eqpvtg"

a+" Pg"uøcrrnkswg"pk"pøko rqug"fg"tguvtkvqp"cwz"cttckuqppg o gppvu"fg"pcxktgu"ghhgev<sup>2</sup>u"rct"nøwp"  
 fgucigppvu"fgu"Rctvkgu"eqphqt o <sup>2</sup> o gppv"cw"ftqkv"kpvtgpcvkqpcn."swøknu"uqkppv"hqpf<sup>2</sup>u"gpvtg"cwvtgu"uwt"ng"ftqkv"  
 eqpugpvg o gppv"fw"ecrvckpg"fw"pcxktg"qw"uwt"wpg"cwvqtucvkqp"fg"nø !vcv"fw"rcxknnqp=  
 b+" Pg" o qfkŁg"rcu"ng"ftqkv"kpvtgpcvkqpcn" i <sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcn"«"nø<sup>2</sup>ictf"fg"nøg o rnqk"fg"nc"hqteg"«"nøgpeqpvgtg"

cfqr<sup>2</sup>g"«"Ejkeciq."ng"9" f<sup>2</sup>eg o dtg"3 ; 660

60" Ngu" !vcvu"Rctvkgu"uøceswkvvgppv"fg"ngwtu"qdnkicvkqpu"gv"tguqpucdknv<sup>2</sup>u"gp" xgtvw"fw"rt<sup>2</sup>ugppv"Ce  
 eqtf"fg" o cpk<sup>3</sup>tg"eq o rcvkdng"cxge"ngu"rtkpekrgu" fø<sup>2</sup> i cnkv<sup>2</sup>"uqwxgtckpg"gv" føkp<sup>2</sup> i tkv<sup>2</sup>"vgttkvqtkcng"fgu" !vcvu"  
 gv"fg"pqp/kp i <sup>2</sup>tgpeg"fcpu"ngu"chhcktg"kp<sup>2</sup>tkgwtgu"fgu"cwvtgu" !vcvu0

Article 4

*Article 5*

30"

g+ Eqpugkngt"gv"ckfgt"ngu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"f0cwtgu" | vcvu"Rctvkgu" fcpu"nc"eqpfwkvg" f0cttckuqppg o gpvu"fg"pcxktgu"clp"fg"hcvtg"cr rnkswgt"ngu"nqku"fgufkvu" | vcvu"Rctvkgu"clp"fg"t<sup>2</sup>rtk o gt"vqvwg" cevkkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng"fg"eq o rtq o gvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw" f0wp" | vcv"Rctvkg0

60" Uqwu"t<sup>2</sup>ugt<sup>2</sup>g"fw"rctci tcr jg"7."nqtuswg"fgu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"uqpv"g o dctsw<sup>2</sup>u"uwt" fgurqwxqktu"fgu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>."vqvwg"hqwkng"qw"uckukg"fg"dkggu."vqvwg" f<sup>2</sup>vgpvkqp"fg"rgt fqkxgpn."gp"rjcug"cxge"ngu"ctvkengu"35"gv"36."vtg"ghhgev<sup>2</sup>u"rct"ngufkvu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>0

70" Ngu" o g o dtgu" f0<sup>2</sup>swkr ci g" fw"pcxktg"qw" fg"n0c<sup>2</sup>tqpg" fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg"n0cwtg" | vcv" rgwxgpn"rt vt"ngwt"eqpeqwtu"«"n0cr rnkcvkqp"fgu" o guwtgu"eqgtekvxgu"xku<sup>2</sup>gu"cw"rctci tcr jg"6."uk a+ Ngu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"ng"ngwt"qpv"gzrtgu<sup>2</sup> o gpv" fg o cpf<sup>2</sup>"gv"wpkswg o gpv" fcpu"nc" o guwtg"gv"fg"nc" o cpk<sup>3</sup>tg"tgswkugu=-

b+ N0cevkqp"guv"eqphqt o g"cwz"nku"gv"rtqe<sup>2</sup>fwtg"cr rnkcedngu"fgu"fgwz" | vcvu"Rctvkgu0

*Article 7*

30" Ng"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"eqpuvkvg"wp"cwvqtkucvqp"ceeqtf<sup>2</sup>g"rct"ejcswg" | vcv"Rctvkg"cwz"pcxktgu"gv" c<sup>2</sup>tqpg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"f0wp"cwvtg" | vcv"Rctvkg."c { cpv"hcvt"n0qdlg" f0wpg"pqvkLecvkkp." f0ghhgevwtg"

gv"ng"eqpvt/zn"fg"n0cwtv<sup>2</sup>"eq o r<sup>2</sup>vgpvg"fw"rtg o kgt" | vcv"Rctvkg0

50" Pqpquvcv"ng"rctci tcr jg"3."wp" | vcv"Rctvkg"ug"t<sup>2</sup>ugt<sup>2</sup>g"ng"ftqkv"fg"tghwugt"n0gpvt<sup>2</sup>g" fcpu"ugu"gcwz"

60" Cw"eqwtu" f0wpg"rcvtqwknng"t<sup>2</sup> i wnk<sup>3</sup>tg."eqphqt o<sup>2</sup> o gpv"cw"rctci tcr jg"3.

a+ Wp" c<sup>2</sup>tqpg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" f0wp" | vcv"Rctvkg."gp"rnwu"fg"uqp" o ctswe ig"pcvkqpcn."chLejg" cwuuk"nc"pqt o g"fg"nc"ECTKEQO=-

b+ Wp"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" f0wp" | vcv"Rctvkg."gp"rnwu"fg"uqp" ftergcw"pcvkqpcn."dcv"cwuuk" ng"rcxknnqp"fg"nc"ECTKEQO=-

c+ Wp" c<sup>2</sup>tqpg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fw"U { uv<sup>3</sup> o g"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"t<sup>2</sup> i kqpcn."gp"rnwu"fg"nc"uk i pcnkucvqp" fw"u { uv<sup>3</sup> o g."chLejg"t<sup>2</sup> i cng o gpv"nc"pqt o g"fg"nc"ECTKEQO=-

d+ Wp"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fw"U { uv<sup>3</sup> o g"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"t<sup>2</sup> i kqpcn"dcv"cwuuk"ng"rcxknnqp"fg"nc"

*Article 8*

30" Ng"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"eqpuvkvg"wp"cwvqtkucvqp"ceeqtf<sup>2</sup>g"rct"ejcswg" | vcv"Rctvkg"«"wp"cwvtg" | vcv" Rctvkg"fg"eqpfwktg"fgu"qr<sup>2</sup>tcvkqu"fg"t<sup>2</sup>rtguukqp" fcpu"ngu"gcwz"fw"rtg o kgt" | vcv"Rctvkg"clp"fg"t<sup>2</sup>rtk o gt" vqvwg"cevkkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng"fg"eq o rtq o gvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw" f0wp" | vcv"Rctvkg."nqtuswg

a+ Wp"pcxktg"uwurgev."f<sup>2</sup>vgev<sup>2</sup>"fcpu"ngu"gcwz"kpvtgpcvkqpcngu."gpvtg"fcpu"ngu"gcwz"fg"nø |vcv"Rctvkg"

" k+ Cwewp"ci gpv"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"egv" |vcv"Rctvkg"pøguv"go dctsw<sup>2</sup>"uwt"ng"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nø |vcv"Rctvkg"ghgevwcpv"nc"rcvtqwknng=

" kk+ Cwewp"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"egv" |vcv"Rctvkg"pøguv"fcpu"ng"xqkukpci g"ko o<sup>2</sup>fkcv"rqrt"hctg"wp"gpsw'vg=

" kkk+ Wp"cxku"guv"fqpp<sup>2</sup>"«"nøcwwqtkv<sup>2</sup>"eq o r<sup>2</sup>vppv"fg"egv" |vcv"Rctvkg"gv"cwewpg"qdlgevqpp"pøguv"hqto wn<sup>2</sup>g"rct"egvvg"cwvqtkv<sup>2</sup>"eq o r<sup>2</sup>vppv=

b+ Wp"pcxktg"uwurgev"guv"f<sup>2</sup>vgev<sup>2</sup>"fcpu"ngu"gcwz"fg"nø |vcv"Rctvkg=

" k+ Cwewp"ci gpv"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"egv" |vcv"Rctvkg"pøguv"go dctsw<sup>2</sup>"uwt"ng"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nø |vcv"Rctvkg"ghgevwcpv"nc"rcvtqwknng=

" kk+ Cwewp"pcxktg"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"egv" |vcv"Rctvkg"pøguv"fcpu"ng"xqkukpci g"ko o<sup>2</sup>fkcv"rqrt"hctg"wp"gpsw'vg=

" kkk+ Wp"cxku"guv"fqpp<sup>2</sup>"«"nøcwwqtkv<sup>2</sup>"eq o r<sup>2</sup>vppv"fg"egv" |vcv"Rctvkg"gv"cwewpg"qdlgevqpp"pøguv"

b+ Cwvqtkugt"ngu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nø ; vcv"Rctvkg"tgs w<sup>2</sup>tcpv"«"rtqe<sup>2</sup>fgt"«"nøcttckuqppg o gpv"gv"«"nc"hqwkmg=

c+ F<sup>2</sup>ekfgt"fg"rtqe<sup>2</sup>fgt"«"nøcttckuqppg o gpv"gv"«"nc"hqwkmg"cxge"ng"eqpeqwtu"fg"nc"Rctvkg"tgs w<sup>2</sup>tcpv=

d+ Tghwugt"nøcwvqtkucvkqp"focttckuqppgt"gv"fg"hqwkmgf0

50" Uk"nc"pcvkqpcnk<sup>2</sup>"pøguv"rcu"x<sup>2</sup>tkL<sup>2</sup>g"fcpu"ngu"fgwz"\*4+"j gwtgu."nø ; vcv"Rctvkg"tgs wku"rgwv."p<sup>2</sup>cp o qkpu."cwvqtkugt"ngu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nø ; vcv"Rctvkg"tgs w<sup>2</sup>tcpv"«"cttckuqppgt"gv"«"hqwkmg"ng"pcxktg0

60" Uk"nø ; vcv"Rctvkg"tgs wku"pg"fqppg"cwewpg"t<sup>2</sup>rqpu"fcpu"ngu"fgwz"\*4+"j gwtgu"uwxcpv"nc"t<sup>2</sup>egrvkqp"

a+ Nø ; vcv"Rctvkg"tgs wku"guv"t<sup>2</sup>rwv<sup>2</sup>"cxqkt"tghwu<sup>2</sup>"nc"rt<sup>2</sup>vgpvkqp"fg"pcvkqpcnk<sup>2</sup>"fw"pcxktg"uwur gev=

b+ Nø ; vcv"Rctvkg"tgs w<sup>2</sup>tcpv"guv"t<sup>2</sup>rwv<sup>2</sup>"cxqkt"<sup>2</sup>v<sup>2</sup>"cwvqtku<sup>2</sup>"«"cttckuqppgt"ng"pcxktg"uwur gev"clp"fo gzc o kpgt"ngu"fqew o gpvu"fw"pcxktg."føkpvgttqi gt"ngu"rgtuqppgu"«"dqt"fv"fg"hqwkmg"ng"pcxktg"rqt"f<sup>2</sup>vgt o k pgt"uøkn"ug"nkxtg"«"wpg"cevkxkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng"fg"eq o rtq o gwtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw"fo wp" ; vcv"Rctvkg0

70" Nqtuswg"nc"rtgw xg"fo wp"cevkxkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng"fg"eq o rtq o gwtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup>ikqp"qw"fo wp"

60" Fcpu"ng"ecu" f0qr<sup>2</sup>tcvkqpu"pqp" rncpkL<sup>2</sup>gu." swk" rgwxgpv" eq o rtgpf<sup>2</sup>g"nc" rqwtuwkyg" f0wp" c<sup>2</sup>tqpg<sup>2</sup>h"



50" E j c s w g " ; v c v " R c t v k g " k p h q t o g . " f c p u " f g u " f 2 n c k u " t c k u q p p c d n g u " g v " e q p h q t o 2 o g p v " « " u c " n 2 i k u n c v k q p . " n g u " c w v t g u " ; v c v u " R c t v k g u " k p v 2 t g u u 2 u " f g " n 0 2 v c v " f 0 c x c p e g o g p v " f g " v q w v g u " n g u " g p s w ´ v g u . " r q w t u w k v g u " g v " r t q e 2 f w t g u "

*Article 13*

**u**

30 E j c s w g " ; v c v " R c t v k g " r t g p f " n g u " o g u w t g u " p 2 e g u u c k t g u " c w " v k v t g " f g " u c " n 2 i k u n c v k q p " p c v k q p

c v k q

50" Cwewpg"fkurqukvkqp"fw"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"pg"rqtvg"cvvgkpvq"«nøgzgtekeg."rct"ngu"ci gpvu" føwpg"hqteg"  
fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"qw" føcwvtgu"ci gpvu" føwp" ! vcv"Rctvkg."fw"ftqkv" hqpfc o gpcn"«nc"n<sup>2</sup> ikvk o g" f<sup>2</sup>hgpug0

*Article 15*

30" Rqwt" hceknygt"nc" o kug"gp" ò wxtg"fw"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf."ejcswg" ! vcv"Rctvkg" xgkmg"«eg"swg"ngu"cwvtgu"

c+ Kpfg o pkug"wp" | vcv"Rctvkg" o gpcpv"fgu"qr<sup>2</sup>tcvkqpu"qw"ngu"ci gpvu"fg"uc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"qw"cwvtgu" rgtuqppgu" o qtcngu"ci kuucpv"gp"uqp"pq o .

gp"ecu"fg" f<sup>2</sup>e<sup>3</sup>u"qw"fg" dnguwtg"fg"nøwp"fgu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>."fg"fq o o ci gu"qw"fg" rgtvg"fg" o cv<sup>2</sup>tkgn"qw"fg"dkgpu"qw"fg"fq o o ci gu"«"nøgp xktqppg o gpv"swk"ug" rqugpv"fcpu"ng"vgttkvktg"qw"vqwvg"cwvtg" | qpg"tgngxcpv"fg"uc"lwtkfkevqpp"qw"uqp"eqpvt½ng"fcpu"ng"ecftg"fg"nc"eqpfwkvg"fgu"qr<sup>2</sup>tcvkqpu"gp"cr rncec

40) Gp"ecu"fg" rgtvg."fg"fq o o ci gu."fg" dnguwtg"qw"fg" f<sup>2</sup>e<sup>3</sup>u"uwdku"«"nc"uwkvg

a+ Fg" o guwtgu"rtkugu"rct"ngu"ci gpvu"fg"nc"hqteg"fg"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"føwp" | vcv"Rctvkg"gp" xkqncvkqp"fw"rt<sup>2</sup> ugpv"Ceeqtf=-

b+ Fg" o guwtgu"kpccrrtqr tk<sup>2</sup>gu"qw" f<sup>2</sup>tckuqppcdngu"rtkugu"rct"wp" | vcv"Rctvkg"gp"cr rncecvkqp"fw"rt<sup>2</sup>

o c pfg"fg"nøwp"fgu" | vcvu"Rctvkgu"rqwt"gp"cttkxgt"«"wp"t<sup>3</sup>ing o gpv"gv"uvcwgt"uwt"vqwvg"swguvkqp"tgncvkxg"«"

*Article 19*

- " k+ T<sup>2</sup>rtk o gt"vqwvg"cevkxkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng" fg"eq o rtq o gvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg"nc"t<sup>2</sup> ikqp"qw" føwp" | vcv"Rctvkg"uwt"uqp"vgttkvqktg."fcpu"ugu"gcwz"qw"uqp"gurceg"c<sup>2</sup>tkgp=
- " kk+ Kpvgtxgpkt"cwrt<sup>3</sup>u" fg"pcxktgu"qw" føc<sup>2</sup>tqpghu"uwurgevu"tgxgpfkswcpv"uc"pevkqpcnk<sup>2</sup>=
- " kkk+ Qhhtk" føcwwtgu"hqto gu" fg"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" rqwt"t<sup>2</sup>rtk o gt"vqwvg"cevkxkv<sup>2</sup>"uwuegrvkdng" fg"eq o rtq o gvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg"nc"t<sup>2</sup> ikqp"qw" føwp" | vcv"Rctvkg=

b+

*Article 26*

30" Ng"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"guv"qwxgtv"«"nc"uki"pcvwtg"fg"vqwu"ngu" ;vcvu"Og o dtgu0

40" Ng"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"guv"uqw o ku"«"tcvkŁecvkqp" rct"ngu" ;vcvu"uki"pcvcktgu"eqphqt o <sup>2</sup> o gpv"«"ngwtu"

*Article 27*

Ng"rt<sup>2</sup>ugpv"Ceeqtf"gpvtgtc"gp"xki wgt"82"lqwtu"cr<sup>t3</sup>u"nc"fcvg"fw" f<sup>2</sup> r<sup>1/2</sup>v"fw"vtqkuk<sup>3</sup> o g"kpvtw o gpv"fg"tcvkŁecvkqp0

*Article 28*

40" Ejcswg"co gpfgo gpv"ugtc"uqw o ku"«"tcvkŁecvkqp" rct"ngu" ;vcvu"Rctvkgu"gy"gpvtgtc"gp"xki wgt"52"lqwtu"cr<sup>t3</sup>u"ng" f<sup>2</sup> r<sup>1/2</sup>v"fw"fgtpkgt"kpvtw o gpv"fg"tcvkŁecvkqp0

*Article 29*

30"

*Article 31*

30"

## D. COMMUNICATIONS DES ÉTATS

*Note datée du 10 septembre 2008, adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par le Gouvernement espagnol, concernant la déclaration formulée par le Maroc lors de la ratification de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer*

ë"Gp"eg"swk"eqpegtpg"nc" f<sup>2</sup>enctcvkqp"hclyg"rct"ng"Octqe"ng"53"o ck"4229"«"nøqeeecukqp"fg"nc"tcvkŁec  
vkqp"fg"nc"Eqpxgppvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu" uwt"ng" ftqkv"fg"nc" o gt."nøGurci pg"gpvpgf" hcktg"ngu" o kugu"

ë" Ngu" xknngu" cwvqpq o gu" fg" Egvvc" gy" Ognkmc." ng" Rg<sup>o</sup>»p" fg" Cnjweg o cu." ng" Rg<sup>o</sup>»p" X<sup>2</sup>ng |"  
fg"nc" I q o gtc" gv"ngu" ,ngu" Ejchctkpcu" hqp" rctvkg"kp<sup>2</sup> itcpvg" fw" Tq{cw o g" føGurci pg." swk"

kk+ " Ngu" nqku" gy" t<sup>3</sup> ing o gpvu" octqeckpu" tgnvcyhu" cwz" gurcegu" octkvk o gu" pg" uqpv" rcu"  
qr rqucdngu" «"nøGurci pg." ucwh" gp" ecu" fg" eq o rcvdkknkv<sup>2</sup>" cxge" ngu" fkurqukvkqpu" fg"nc"

### III. AUTRES INFORMATIONS

#### 1. Résolution 63/2

*Document final de l'examen à mi-parcours du Programme d'action d'Almaty : Répondre aux besoins particuliers des pays en développement sans littoral et créer un nouveau cadre mondial pour la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit*

#### **Résolution adoptée par l'Assemblée générale [sans renvoi à une grande commission (A/63/L.3)]**

*L'Assemblée générale,*

*Rappelant* l'adoption de la résolution 63/2, et la résolution 63/2, et la résolution 63/2.

*Adopte* la résolution 63/2.

*Déclaration adoptée à l'issue de la réunion de haut niveau tenue à l'occasion de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale et consacrée à l'examen à mi-parcours du Programme d'action d'Almaty*

*Nous* sommes convaincus que la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit est essentielle pour le développement durable et la croissance économique mondiale.

*Notre* objectif est de promouvoir la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit.

*Rappelant* l'adoption de la résolution 63/2, et la résolution 63/2, et la résolution 63/2.

Il est essentiel de promouvoir la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit, en particulier dans les régions en développement.

*Réaffirmant* l'importance de la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit, et l'importance de promouvoir la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit.

*Réaffirmant également* l'importance de promouvoir la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit.

*Notre* objectif est de promouvoir la coopération en matière de transport en transit entre les pays en développement sans littoral et de transit.

*Reconnaisant*



pkucvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"gv"t<sup>2</sup> ikqpcngu"fcpu"wp"gurtkv"fg"tgurqpucdknk<sup>2</sup>"rctvc i<sup>2</sup>g."gp"kpenwcpv"nc"eqqr<sup>2</sup>tc  
vkqp"Uwf/Uwf"gv"nc"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp"vtkcp i wncktg."gv"gp"vgpcpv"eq o rv<sup>g</sup>"fgu"ceeqt fu" f<sup>o</sup>kp<sup>2</sup> i tcvkqp"t<sup>2</sup> ikqpcng.

*Reconnaissant également* swg"ng"ugevgwt" rtkx<sup>2</sup>"guv"wp" rtqvc i qpkuvg"ko rqtvcpv"swk" fgxtckv"ceetq,vtg"

*Reconnaissant en outre*

rgt o gv" f<sup>o</sup>c o<sup>2</sup>nkqgt"ngu"u { uv<sup>3</sup> o gu" fg"vtcpurqtv" fg"vtcpukv."gv"sw<sup>o</sup>gmg"fqkv" 'vtg" gpeqwtc i<sup>2</sup>g"uwt"nc"dcug"fgu"  
kp<sup>v</sup><sup>2</sup>t 'vu"t<sup>2</sup>ekrtqswgu"fgu"rc { u"gp"swgukqp."

*Réaffirmant*

ng"vgttkvqktg"fgu"rc { u"fg"vtcpukv" rct"vqwu"ngu" o q { gpu" fg"vtcpurqtv."eqphqt o<sup>2</sup> o gpv"cwz"t<sup>3</sup> i ngu"cr rnkcedngu"

*Réaffirmant également*

rc { u"ucpu"nkvvqtcn"pg" rqtvgpv"gp"tkgp"cvgkpvg"«ngwtu"kp<sup>v</sup><sup>2</sup>t 'vu"n<sup>2</sup> i kvk o gu.

*Exprimant*

i qwxgtpcpeg0" Ngu" rc { u" f qpcvgwtu. "ngu" qti c pku o gu" fg" Łpcpeg o gpv" gv" fg" f<sup>2</sup>xgnqrrg o gpv" ckpuk" swg" ngu" qti c pkucvkqpu" t<sup>2</sup> i kqpcngu" gv" kpvgtpcvkqpcngu" ceeqtf gpv" r n w u" f 0cwgpvkqp" <<"nc" o kug" gp" rnceg" fg" u { uv<sup>3</sup> o gu" ghŁecegu" fg" vtcpuv=

70" Reconnaissons" swg. "uk" ngu" fkhŁewnv<sup>2</sup>u" nk<sup>2</sup>gu" <<"n0cdugpeg" fg" nkvvqtcn" ug" hqp" ugpvt" fcpu" vquw" ngu"

gzv<sup>2</sup>tkgw" fg" egu" rc { u" swk" guv" ng" r n w u" i t c x g 0" Egtvckpu" r t q i t<sup>3</sup> u. "gpeqtg" s w 0k p<sup>2</sup> i c w z. "qp v<sup>2</sup> v<sup>2</sup>" c e e q o r n k u" o c k u" ngu" rc { u" gp" f<sup>2</sup>xgnqrrg o gpv" ucpu" nkvvqtcn" fg o gwtg p v" o c t i k p c n k u<sup>2</sup> u" f c p u" n g" e q o o g t e g" k p v g t p c v k q p c n. "e g" s w k" ngu" g o r ' e j g" f g' v k t g t" r n g k p g o g p v" r c t v k" f w" e q o o g t e g" r q w t" t<sup>2</sup> c n k u g t" n g w t u" q d l g e v k h u" f g" f<sup>2</sup>xgnqrrg o g p v=

*Souignons*

o c t e j c p f k u g u" <<" v t c x g t u" n g u" h t q p v k<sup>3</sup> t g u" r<sup>2</sup> p c n k u g" n g w t u" r t q f w k v u" u w t" n g" r n c p" f g" n c" e q o r<sup>2</sup> v k v k x k v<sup>2</sup> " g v" f<sup>2</sup> e q w t c i g" n 0k p x g u v k u u g o g p v" v t c p i g t" g v" s w g" n g w t u" g h h q t v u" r q w t" v c d n k t" f g u" u { u v<sup>3</sup> o g u" f g" v t c p u r q t v" g p" v t c p u k v" g h Ł e c e g u" e q p k p w g p v" f g" u g" j g w t v g t" <<" f g u" f k h Ł e w n v<sup>2</sup> u" v g n n g u" s w g" n g" o c p s w g" f g" o q { g p u" f g" v t c p u r q t v. "n 0k p u w h Ł u c p e g" f g u" e c r c e k v<sup>2</sup> u" f g" e j c t i g" f g u" k p u v c n n c v k q p u" r q t v w c k t g u. "n g u" t g v c t f u" f g u" r c u u c i g u" g p" f q w c p g" g v" f w" f<sup>2</sup> f q w c p g o g p v" c w z" r q t v u. "n c" f<sup>2</sup> r g p f c p e g" <<" n 0<sup>2</sup> i c t f" f g" u g t x k e g u" f g" v t c p u k v. "n g u" f t q k v u" g v" q d u v c e n g u" f k x g t u" f w u" <<" n c" n q w t f g w t" f g u" r t q e<sup>2</sup> f w t g u" f q w c p k<sup>3</sup> t g u" g v" v q w v g u" n g u" c w v t g u" e q p v t c k p v g u" n k<sup>2</sup> g u" <<" n c" t<sup>2</sup> i n g o g p v c v k q p. "n g" f<sup>2</sup> x g n q r r g o g p v" k p u w h Ł u c p v" f g u" u g t x k e g u" n q i k u v k s w g u. "n c" h c k d n g u u g" f g u" o<sup>2</sup> e c p k u o g u" l w t k f k s w g u" g v" k p u v k v w k q p p p g n u" g v" n g" e q A v" f g u" v t c p u c e v k q p u" d c p e c k t g u 0" i " e g n c" u 0 c l q w v g" n g" h c k v" s w g. "f c p u" n c" r n w r c t v" f g u" e c u. "n g u" x q k u k p u" f g" v t c p u k v" f g u" r c { u" g p" s w g u v k q p" u q p v" g w z / o ' o g u" f g u" r c { u" g p" f<sup>2</sup>xgnqrrg o g p v. "q p v" u q w x g p v" r q w t" n 0g u u g p v k g n" n c" o ' o g" u v t w e v w t g" v e q p q o k s w g" g v" u q w h h t g p v" f g u" o ' o g u" r<sup>2</sup> p w t k g u" f g" t g u u q w t e g u 0" K n" h c w v" u 0 c v c s w g t" u c p u" t g v c t f" <<" e g u" r t q d n<sup>3</sup> o g u. "g p" c e e<sup>2</sup> n<sup>2</sup> t c p v" n c" o k u g" g p" 0 w x t g" f g u" o g u w t g u" u r<sup>2</sup> e k Ł s w g u" f<sup>2</sup> Ł p k g u" f c p u" e j c e w p" f g u" f q o c k p g u" r t k q t k c k t g u" g z r q u<sup>2</sup> u" f c p u" n g" R t q i t c o o g" f 0 c e v k q p" f 0 C n o c v { =

*Saluons*

pqt o cnkugt"ngu"t<sup>3</sup> i ngu"gv"ngu"fqew o gpvu<sup>0</sup>"Pqwu"gpewtci gqpu"ngu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv."cwuuk"dkgp"ucpu" nkvvqtcn"swg"fg"vtcpukv."«"fppgt"ghhgv"cwz"fkurqkvkqpu"fg"egu"eqpxgpvkqpu"gv"ceeqt fu=

*Convenons* swg."gp" f<sup>2</sup>rkv" f<sup>0</sup>wp"n<sup>2</sup>igt" rtqit<sup>3</sup>u" gptgikuvt<sup>2</sup>"cw"pkxgcw"fw" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv" fgu" kphctcuvtwewtgu" fg"vtcpurqtv" fg"vtcpukv" fcpu"ngu" rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn."n<sup>0</sup>kpuwhLucpeg"qw" nc" f<sup>2</sup>v<sup>2</sup>tkqtcvkqp" fgu" kphctcuvtwewtgu" fg"vtcpurqtv" hgttqxckctg"gv" tqwvktg." fgu" rqtvu." fgu" xqkgu"pcxki cdngu" kp<sup>v2</sup>tkgwgtu." fgu" ic|qfweu." fgu"vtcpurqtvu" c<sup>2</sup>tkgpu"gv" fgu"vgejpqnqikgu" fg"n<sup>0</sup>kphqt o cvkqp"gv" fgu"eq o o w pkecvkqpu"swk"chhgevppv" dgcweqwr" f<sup>0</sup>gpvtg"gwz." fg" o´og"swg"fgu"t<sup>3</sup>ing o gpvu"gv"rtq<sup>2</sup>fwtgu"rgw"jct o q pku<sup>2</sup>u."ng" o cpswg" f<sup>0</sup>kpxguvkuug o gpvu"vtcpigtv"gv"wp"rk<sup>3</sup>vtg" rctvkekrckvqp"fw"ugevgt" rtkx<sup>2</sup>."eqpukvwgppv" fgu" qduvcengu" o clgwtu"cw" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv" fg"u {uv<sup>3</sup> o gu" fg"vtcpurqtv" fg"vtcpukv" xkcdngu" gv" Lcdngu<sup>0</sup>"Ngu" tceeqtfg o gpvu" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn"cwz"t<sup>2</sup>ugcwz"t<sup>2</sup>ikqpcwz" fg"vtcpurqtv"gp"vtcpukv" uqpvt<sup>3</sup>u"kpwhLucpvu"rct"tcr rqtv"cwz"cwgpvgu<sup>0</sup>"Ngu" o ckmqpu" o cpswcpvu" rqugpv"wp" i tcxg"rtqdn<sup>3</sup> o g"sw<sup>0</sup>kn" hcwv"t<sup>2</sup>uqwf t g" fg"vqwg"wti gpeg=

*Reconnaissons*

fgu"vtqp±qpu"swk" o cpswgpv" rqt"eq o rn<sup>2</sup>vgt"ngu"t<sup>2</sup>ugcwz"t<sup>2</sup>ikqpcwz." fg" o´og"swg"n<sup>0</sup>c o<sup>2</sup>nkqtcvkqp"gv"n<sup>0</sup>gp vtgkqp" fgu" kphctcuvtwewtgu"gp" rnceg"lqwgppv"wp"t/zngecrkvcn" fcpu"nc"t<sup>2</sup>cnkucvkqp" fgu" qdlgevku" fg" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"eqpxgpwu"cw"pkxgcw"kpvtgpcvkqpcn."gp" rctvkewngt" fgu" qdlgevku" fg" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"fw" Okn<sup>2</sup>pckt g=

*Encourageons*

<sup>2</sup>xgpvwmng o gpv"cxge"n<sup>0</sup>ckfg" Lpcpek<sup>3</sup>tg"gv"ngu" kpxguvkuug o gpvu" fgu" fqpvcgwu." fgu"kpukvwkqpu" Lpcpek<sup>3</sup>tgu" kpvtgpcvkqpcngu"gv" fgu"qti cpku o gu" f<sup>0</sup>ckfg"cw" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv<sup>0</sup>"Pqwu"pqvqpu"swg"nc" rctvkekrckvqp"fw"ugevgt" rtkx<sup>2</sup>" fgxtckv<sup>2</sup> icng o gpv"´vtg"gpewtci<sup>2</sup>g"«"egv<sup>2</sup> ictf=

*Souignons*

vtcpukv"fgxtckgpv"´vtg"kp<sup>v2</sup> i t<sup>2</sup>u" fcpu"ngu"uvtev<sup>2</sup> i kgu" i nqdcngu"fg" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv" ucpu"nkvvqtcn"gv" fg"vtcpukv"gv"sw<sup>0</sup>gp"eqpu<sup>2</sup>swgpeg"ngu"rc {u" fqpvcgwu" fgxtckgpv"vgpkt"eq o rvg"fgu"gzki gpegu" fg"nc"tgutwewtckvqp"«"nqpi"vgt o g" fgu"eqpq o kgu" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn=

*Notons*"swg"swgnswgu"rtqit<sup>3</sup>u."gpewtci"swg"nk o kv<sup>2</sup>u"gv"kp<sup>2</sup>icwz."qp<sup>v2</sup>"t<sup>2</sup>cnku<sup>2</sup>u"rct"ngu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn" fcpu"ng"fq o ckpg"fw"eq o o gteg"kpvtgpcvkqpcn=

370" *Constations avec préoccupation*

eq o o gteg" o qpfcn" fgu" o ctejcpfkugu"tguv" o kpk o g<sup>0</sup>"Nc"rnwrtv" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn" uqpvtqwlqwtu"vtdkdwctgu" fgu"gzrqtvcvkqpu" fg"swgnswgu"rtqfwkvu" rtk o cktgu<sup>0</sup>"knu"tguvgpv" o ctikpcnku<sup>2</sup>u" fcpu" ng"u {uv<sup>3</sup> o g"eq o o gtekn"kpvtgpcvkqpcn."eg"swk"ngu" g o r´ejg" fg"vktg"rngkpg o gpv"rctvk"fw"eq o o gteg" rqt" t<sup>2</sup>cnkugt"ngu"qdlgevku"fw" Okn<sup>2</sup>pckt g"rqt"ng" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv=

*Notons avec préoccupation*

ucpu"nkvvqtcn"p<sup>0</sup>c"vqwlqwtu"rcu"kp<sup>v2</sup> i t<sup>2</sup>"ng"u {uv<sup>3</sup> o g"eq o o gtekn" o wnkncv<sup>2</sup>tcn"t<sup>2</sup>ing o gpv<sup>2</sup>" E<sup>0</sup>guv" rqwtswqk" pqwu"uqwnk i pqu" sw<sup>0</sup>kn"hcwv"cee<sup>2</sup>n<sup>2</sup>tgt"gpewtci"n<sup>0</sup>ceeguukqp" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"ucpu"nkvvqtcn"gv" fg" vtcpukv"«"n<sup>0</sup>Qticpkucvkqp" o qpfcng"fw"eq o o gtegn" i"egv<sup>2</sup> ictf."kn"k o rqtvg"fg"vgpkt"eq o rvg"fw"fgi t<sup>2</sup>"fg" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv"fg"ejcswg"ecp fkcvcv"nqtu"fg"nc"rtq<sup>2</sup>fwt g" f<sup>0</sup>ceeguukqp."pqvc o o gpv" fgu" dguqkpu"gv"rtqdn<sup>3</sup> o gu" rctvkewngt" f<sup>2</sup>eqwncpv" fg"uqp" f<sup>2</sup>ucxcpvcig" i<sup>2</sup>qitcr jkswg<sup>0</sup>"Ngu" rctvgpktgu" fg" f<sup>2</sup>xgnqr rg o gpv" fgxtckgpv" hqwtpkt"wp"cuukvcpeg" fcpu"eg"fq o ckpg=

*Reconnaissons*"swg"n<sup>0</sup>wpg" fgu"rtkpekrncgu"tckuqpu"fg"nc" o ctikpcnucvkqp" fgu"rc {u"gp" f<sup>2</sup>xgnqr

eq o o gtekn<sup>0</sup>"Cwuuk"kpukvqpu/pqwu" rqt"swg"ngu"p<sup>2</sup> i qekcvkqpu"cevgnngu"uwt"n<sup>0</sup>cee<sup>3</sup>u"cwz" o ctej<sup>2</sup>u" fgu"



2vtcpigtu" fktgevu."nc" rctvkekrcvkqp" fw"ugevgwt" rtkx2" «"nc" o kug" gp" rnceg" fgu"kphtcuvtwewwtgu"eqpugtug" fg"  
i tcpfgu"rqvgpvkcnk2u=

*Prenons acte*

qti cplucvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"eqpucectgpv"cwz"rtqdn3 o gu" fgu"rc{u" gp" f2xgnqr rg o ggv"ucpu"nkvwqtcn"gv" fg"  
vtcpukv0" Pqwu"eqpuvcvqpu"cxge"ucvkuhcevkqp"ngu"rtqit3u"ceeq o rnk"fcpu"nø2ncdqtcvkqp"fg" o 2ecpku o gu"ghL  
ecegu"fg"uwkxk' rgt o gwcpv"fg" o guwtgt"ngu"rtqit3u"t2cnku2u"fcpu"nc" o kug"gp" ò wxtg"fw"Rtqitc o o g" føcevkqp"  
føCn o cv{0" Pqwu"cr rt2ekqpu"ng"vtcxckn'ceeq o rnk" rct"ngu"gpvk2u"uwkxcpvgu"<"ng"Dwtgcw"fw" Jcwv/Tgrt2ugp

vtcpurqtvu="nc" Eq o o kuukqp"2eqpq o kswg" gv" uqekcng" rqwt"nøCukg" gv" ng" RcekLswg." swk" c" o ku" cw" r qkp v" wpg"  
o 2vj qfg"fg"ecnewn"vg o ruleqÂv="gv"nc"Dcpswg" o qpfkng."cwvgwt" føwp"kpfkcevgwt"fg" r gthqt o cpeg"nq i kuvkswg"  
gv"fgu"kpfkcevgwtu"fg" o guwtg"fg"nc"t2 i ng o gpvcvkqp"fgu"chhcktg."swk"hwtpkuugpv"fgu" fapp2gu"swcpvkLcdngu"  
rqwt"nø2xcnwcvkqp"fgu"rtqit3u0" Pqwu"uqwnk i pqp u"swg"egu"kpvkcvkxgu" f qkxgpv" 'vtg" r qwtuwkxkgu=



a+ Gpeqwtci gqpu" ng" Dwtgcw" fw" Jcww/Tgrt<sup>2</sup>ugpvcpv" rqwt" ngu" rc{u" ngu" o qkpu" cxcpe<sup>2</sup>u." ngu" rc{u"  
uwkxk" eqqt fpp<sup>2</sup>" gv" ghhgevkx" fg" nc" okug" gp" ò wxtg" fw" Rtqitc o o g" føcevkqp" føCn o cv {"gv" nø<sup>2</sup>vcdnkuug o gpv" fg"  
tcrrqtvu" «" eg" uwlgv." eqphqt o<sup>2</sup> o gpv" «" nc" t<sup>2</sup>uqnwvkqp" 791492" D" fg" nøCuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng." gp" fcvg" fw" 45" lwkp"

2.



føwti gpeg. "« cuuwtgt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fgu"gcwz"vgttkvtkcngu"uq o cnkgppgu"gv"fgu"gcwz"kpvgtpcvkqpcngu"ukwv<sup>2</sup>gu"cw ncti g"fgu"e/2vgu"fw"rc{u."cŁp" fØ{ "i ctcpvkt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fw"vtcpurqtv" o ctkvk o g"gv"fg"nc"pexki cvkqp.

*Constatant*

vgttkvtkcngu"fg"nc"Uq o cnkg"qw"gp"j cwvg" o gt."cw"ncti g"fg"ugu"e/2vgu."gpXgpk o gpv"nc"ukvwcvkqp"fcpu"ng"rc{u." ncs wgnng"eqpkpwg"fg" o gpcegt"nc"rcz"kpvgtpcvkqpcng"gv"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"fg"nc"t<sup>2</sup> i kqp.

*Agissant*"gp"xgtvw"fw"Ej crkvtg"XKK"fg"nc"Ej ctvg"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu.

*Condamne déplore*

fcpu"ngu"gcwz"vgttkvtkcngu"fg"nc"Uq o cnkg"qw"gp"j cwvg" o gt."cw"ncti g"fg"ugu"e/2vgu=-

*Engage*"ngu" i vcvu"fqpv"ngu"pcxktgu"fg"i wgttg"gv"ngu"c<sup>2</sup>tqpghu" o knkvctgu"qr<sup>3</sup>tgpv"gp"j cwvg" o gt"cw ncti g"fgu"e/2vgu"uq o cnkgppgu."qw"fcpu"nøgurceg" c<sup>2</sup>tkgp"kpvgtpcvkqpcn"ukwv<sup>2</sup>"cw"ncti g"fg"egu"e/2vgu." «"hctgt" rtwxg"fg"xki kncepg"«"nø<sup>2</sup>ictf"fgu"cevgu"fg"rktcvgtkg"gv"fgu"xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g."gv."fcpu"egv"gurtkv."engage gp"rctvkewnkt"ngu" i vcvu" f<sup>2</sup>uktgwz" fØg o rtwpvgt"ngu"tqvwgu" o ctkvk o gu"eq o o gtekcngu"ukwv<sup>2</sup>gu"cw"ncti g"fgu"e/2

nøcevkqp" o gp<sup>2</sup>g"rqwt" f<sup>2</sup>eqwtcigt"ngu"cevgu"fg"rktcvgtkg"gv"ngu"xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g"eq o o ku"gp" o gt=-

*Engage également*"vqwu"ngu" i vcvu"«"eqqr<sup>2</sup>tgt"gpvtg"gwz."cxge"nøQOK"gv."ng"ecu"e<sup>2</sup>j<sup>2</sup>cpv."cxge"ngu" qti cpkucvkqpu"t<sup>2</sup> i kqpcngu"eq o r<sup>2</sup>vppvgu."cw"uwlgv"fgu"cevgu"fg"rktcvgtkg"gv"fgu"xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g"eq o o ku"fcpu"ngu"gcwz"vgttkvtkcngu"fg"nc"Uq o cnkg"gv"gp"j cwvg" o gt"cw"ncti g"fg"ugu"e/2vgu"gv"«"ug"eq o o wpkswgt"vqvwgu"kphqt o cvkqpu" { "tgn cvkxgu."gv"«"rt"vgt"cuukucpeg"cwz"pcxktgu" o gpce<sup>2</sup>u"qw"cvcs w<sup>2</sup>u"rct"fgu"rktcvgu"qw"fgu"xqngwtu"ct o <sup>2</sup>u."eqphqt o <sup>2</sup> o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"cr rnkcedng=-

*Engage en outre*"ngu" i vcvu"«"eqqr<sup>2</sup>tgt"cxge"ngu"qti cpkucvkqpu"kp<sup>v2</sup>tguu<sup>2</sup>gu." { "eq o rtku"nøQti cpk ucvkqp" o ctkvk o g"kpvgtpcvkqpcng."cŁp"fg"xgkmg"«"eg"swg"ngu"pcxktgu" c { cpv"hcwv<sup>2</sup>"fg"dcvvtg"ngwt"rcxknqp"pcvkqpcn"tg±qkxgpv"fgu" fktgevkxgu"gv"wpg"ht o cvkqp"cr rtrtrtk<sup>2</sup>gu"eqpegtpcpv"ngu"vgej pks wgu" fØ<sup>2</sup>xkvg o gpv." fØ<sup>2</sup>xcvkqp"gv"fg" f<sup>2</sup>hgug."gv"«"xkvt"nc" | qpg"rqwt"cwcvp"swg" rquukdng=-

70" *Demande* cwz" i vcvu"gv"cwz"qti cpkucvkqpu"kp<sup>v2</sup>tguu<sup>2</sup>gu." { "eq o rtku"nøQti cpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvgtpcvkqpcng."fg"hwtpkt"«"nc"Uq o cnkg"gv"cwz" i vcvu"e/2vktu"xqkku."«"ngwt"fg o cpfg."wpg"cuukucpeg"vgej pks wgu" xkucpv"«"tgphqtegt"nc"ecrcek<sup>2</sup>"fg"egu" i vcvu" fØcuuwtgt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>"e/2vk<sup>3</sup>tg"gv" o ctkvk o g." { "eq o rtku"nc"nwwv"eqp vtg"nc"rktcvgtkg"gv"ngu"xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g"cw"ncti g"fgu"e/2vgu"uq o cnkgppgu"gv"fgu"e/2vgu"fgu"rc{u"xqkku=-

*Affrme*"swg"ngu" o guwtgu" f<sup>2</sup>ke<sup>v2</sup>gu"cw" rctc i ter j g"7"fg"nc"t<sup>2</sup>uqnwvkqp"955"\*3 ; ; 4+"gv"gz rnkckv<sup>2</sup>gu"cwz" rctc i ter j gu"3"gv"4"fg"nc"t<sup>2</sup>uqnwvkqp"3647"\*4224+"pg"uøc r nks wgpv"rcu"«"nc"hwtpkvwgt" fØcuukucpeg"vgej pks wgu"«"nc"Uq o cnkg"cwz"ugwngu"Łpu"pape<sup>2</sup>gu"cw" rctc i ter j g"7"ek/fguuwu."swk"hpv"nøqdlgv" fØwpg" f<sup>2</sup>tq i cvkqp"eqphqt o <sup>2</sup> o gpv"«"nc"rtqe<sup>2</sup>fwtg" f<sup>2</sup>Łpkg"cwz" rctc i ter j gu"33."b"gv"34"fg"nc"t<sup>2</sup>uqnwvkqp"3994"\*4229+=

*Décide*

xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g"cw"ncti g"fgu"e/2vgu"uq o cnkgppgu"gv"fqpv"ng" I qwxgtpg o gpv" h<sup>2</sup> f<sup>2</sup>tcn"fg"vtcpukvqp"cwtc" r t<sup>2</sup>cncdng o gpv"eq o o wpksw<sup>2</sup>"ngu"pq o u"cw"Uget<sup>2</sup>vctgt"i <sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcn"uqpv"cwvqtku<sup>2</sup>u<

a+ " î "gpvtgt"fcpu"ngu"gcwz"vgttkvtkcngu"fg"nc"Uq o cnkg" cŁp"fg"t<sup>2</sup> rtk o gt"ngu"cevgu"fg"rktcvgtkg"gv"ngu" xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g"gp" o gt."fØwpg" o cpk<sup>3</sup>tg"eqphqt o g"«"nøcevkqp"cwvqtku<sup>2</sup>g"gp"j cwvg" o gt"gp"ecu"fg"rktcvgtkg" gp"cr rnkcevkqp"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"cr rnkcedng=-

b+ " î "wvknugt."fcpu"ngu"gcwz"vgttkvtkcngu"fg"nc"Uq o cnkg." fØwpg" o cpk<sup>3</sup>tg"eqphqt o g"«"nøcevkqp"cwvq tku<sup>2</sup>g"gp"j cwvg" o gt"gp"ecu"fg" rktcvgtkg"gp"cr rnkcevkqp"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"cr rnkcedng."vqwu" o q { gpu" p<sup>2</sup>eguuctgu"rqwt"t<sup>2</sup> rtk o gt"ngu"cevgu"fg"rktcvgtkg"gv"ngu"xqnu"«" o ckp"ct o <sup>2</sup>g=-

*Demande* cwz" i vcvu"eqqr<sup>2</sup>tcpvu"fg"r tgp f t g"ngu" fku rqukvkqpu"xqwnwgu"rqwt" i ctcpvkt"swg"ngu"cev k xkv<sup>2</sup>u"swøkn" o <sup>3</sup>pgtqpv"eqphqt o <sup>2</sup> o gpv"«"nøcwvqtucvkqp"ceeqt f<sup>2</sup>g"cw" rctc i ter j g"9"fg"nc"r t<sup>2</sup>ugpv"o"t<sup>2</sup>uqnwvkqp" pøcwtqpv"rcu"rqwt"ghhg"uwt"ng"rncp" rctcvks w"fg"tghwugt"qw"tguvtgkpf t g"ng"ftqkv"fg"rcuuc i g"kpqhghgpkh"fgu" pcxktgu" fØ i vcvu"vkgtu=-

;0" *Affrme*

Uq o cnkg"gv"pøchhgev"rcu"ngu"ftqkvu."qdnk i cvkqpu"qw"tgurqpucdknv<sup>2</sup>u" f<sup>2</sup>tkxcpv"rqwt"ngu" i vcvu"Og o dtgu"fw" ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."pqvc o o gpv"ngu"ftqkvu"qw"qdnk i cvkqpu"t<sup>2</sup>uwnvcpv"fg"nc"Eqpxgpvkqp"rqwt"eg"swk"guv"fg" vqvwg"cwvtg"ukvwcvkqp."gv"uqwnk i pg"gp"rctvkewnkt"swøgnng"pg"rgwv"vtg"tg i ct f<sup>2</sup>g"eq o o g"vcdnkucpv"wp"ftqkv"



### **3. Résolution 1838 (2008)**

*Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 5987<sup>e</sup> séance, le 7 octobre 2008*

*Le Conseil de sécurité,*

*Rappelant*



#### 4. *Mémorandum d'entente du Réseau sous-régional intégré de garde-côtes des États d'Afrique de l'Ouest et du Centre, juillet 2008*

*Les États côtiers membres de l'Organisation maritime de l'Afrique de l'Ouest et du Centre (OMAOC)*

1. Angola, 2. Bénin, 3. Cameroun, 4. Cap-Vert, 5. Congo, 6. Congo RD, 7. Côte d'Ivoire, 8. Gabon, 9. Gambie, 10. Ghana, 11. Guinée, 12. Guinée-Bissau, 13. Guinée équatoriale, 14. Libéria, 15. Mauritanie, 16. Nigéria, 17. Sao Tomé-et-Principe, 18. Sénégal, 19. Sierra Leone, 20. Togo

*Les États enclavés membres de l'OMAOC associés au Mémorandum : Burkina Faso, Mali, Niger, République centrafricaine, Tchad*

Notant ngu" fkurqkvkqpu" rgtvkpgpvu" fg"nc" t<sup>2</sup>uqnwvqpu" 7714" fg" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fgu" Pcvkqpu" tkv<sup>2</sup>" gv" f<sup>2</sup>uct o g o gpv" ì="nc" ugevqkq" KKK" è" F<sup>2</sup>xgnqr rrg o gpv" gv" 2nk o kpcvkq" fg"nc" rcwxtgv<sup>2</sup>" ì="nc" ugevqkq" KX" è" Rtqv<sup>2</sup> i gt" pqv<sup>2</sup>g" gpv<sup>2</sup>qkqppg o gpv" eq o o wp" i="gv" nc" ugevqkq" XKK" è" T<sup>2</sup>rqpftg" cwz" dguqkpu" ur<sup>2</sup>ekcwz" fg" n<sup>0</sup>Chtkswg" ì=

Notant" nc" t<sup>2</sup>uqnwvqpu" C1TGU17719" fg" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fgu" Pcvkqpu" Wpku" uwt" ngu" qe<sup>2</sup>cpu" gv" e/2vkgtu." fg" rtgpf<sup>2</sup>g" vqvwu" ngu" o guwtgu" p<sup>2</sup>eguucktgu" gv" cr rtqr tk<sup>2</sup>gu." pqv<sup>2</sup> o o gpv" fcpu" ng" ecftg" fg"nc" eqqr<sup>2</sup> tcvkq" t<sup>2</sup> i kqpcng." r qwt" rt<sup>2</sup>xgpkt" gv" eq o dcvtg" ngu" cevgu" fg" rktcvgtkg" gv" ngu" xqnu" «" o ckp" ct o<sup>2</sup>g" eq o o ku" gp" o gt." f<sup>0</sup>gpsw' vgt" qw" f<sup>0</sup>cr rrtvgt" ngwt" eqpeqwtu" cwz" gpsw' vgu" o gp<sup>2</sup>gu" uwt" fg" vgnu" kpekfgpvu" rctvqvw" qÁ" knu" ug" r tqfwkugpv" gv" fg" vtcfwktg" gp" lwvkeg" ngu" cwvgtu" rt<sup>2</sup>uw o<sup>2</sup>u." eqphqt o<sup>2</sup> o gpv" cw" ftqkv" kpvtgpcvkqpcn=

Notant" nc" t<sup>2</sup>uqnwvqpu" C1TGU17 ; 146" fg" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fgu" Pcvkqpu" Wpku" uwt" ngu" qe<sup>2</sup>cpu" gv" ng" ftqkv" fg"nc" o gt" fcpu" ncswngng" i cng o gpv" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" gp i c i g" xkxg o gpv" vqwu" ngu" ; vcvu" «" nwwvgt." gp" eqqr<sup>2</sup> tcvkq" cxge" n<sup>0</sup>Qt i cpkucvkq" o ctkvk o g" kpvtgpcvkqpcng." eqpvtg" ngu" cevgu" fg" rktcvgtkg" gv" ngu" xqnu" «" o ckp" ct o<sup>2</sup>g" eq o o ku" gp" o gt=" gv" «" r qwtuwxktg" nc" eqqr<sup>2</sup> tcvkq" t<sup>2</sup> i kqpcng" gp" o cvk<sup>3</sup>tg" fg" rt<sup>2</sup>xgpvkq" gv" fg" t<sup>2</sup> rtguukq" fg"nc" rktcvgtkg" gv" fgu" xqnu" «" o ckp" ct o<sup>2</sup>g" gp" o gt" fcpu" egtvckp" t<sup>2</sup> i kqpu." gv" gp i c i g" xkxg o gpv" ngu" ; vcvu" «" u<sup>0</sup>g o r nq { gt" f<sup>0</sup>wt i gpeg" «" rtq o qwxqkt." cfqrvtg" gv" gz<sup>2</sup>ewvgt" fgu" ceeqt fu" fg" eqqr<sup>2</sup> tcvkq." gp" rctvkewngt" cw" pkxgcw" t<sup>2</sup> i kqpcn" fcpu" ngu" t<sup>2</sup> i kqpu" «" j cwv" tku swg=

Notant" nc" t<sup>2</sup>uqnwvqpu" fg" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fgu" Pcvkqpu" Wpku" C1TGU182152" uwt" ngu" qe<sup>2</sup>cpu" gv" ng" ftqkv" fg"nc" o gt." fcpu" ncswngng" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" gp i c i g" xkxg o gpv" vqwu" ngu" ; vcvu" «" nwwvgt." gp" eqqr<sup>2</sup> tcvkq" cxge" n<sup>0</sup>Qt i cpkucvkq" o ctkvk o g" kpvtgpcvkqpcng." eqpvtg" ngu" cevgu" fg" rktcvgtkg" gv" ngu" xqnu" «" o ckp" ct o<sup>2</sup>g" eq o o ku" gp" o gt" gp" cfqrvcv" fgu" o guwtgu." { "eq o rtku" f<sup>0</sup>ckfg" cw" tgphteg o gpv" fgu" ecrcekv<sup>2</sup>u." gp" hqt o cpv" ngu" i gpu" fg" o gt." ng" rgtuqppg" fgu" rqtvu" gv" ngu" c i gpvu" fg"nc" hqteg" rwdnkswg" «" nc" rt<sup>2</sup>xgpvkq" gv" «" nc" eqpuvcvkq" fgu" kpekfgpvu" gv" «" nc" eqpfwkvg" f<sup>0</sup>gpsw' vgu" «" ngwt" uwlv." gp" vtcfwkucpv" gp" lwvkeg" ngu" cwvgtu" rt<sup>2</sup>uw o<sup>2</sup>u" eqphqt o<sup>2</sup> o gpv" cwz" fkurqkvkqpu" fw" ftqkv" kpvtgpcvkqpcn." gp" ug" fqvcv" f<sup>0</sup>wpg" n<sup>2</sup> i kuncvkq" pcvkqpcng." gp" eqpuccetcpv" «" egvvg" nwwvg" fgu" pcxktgu" gv" fw" o cv<sup>2</sup>tkgn" cfcrv<sup>2</sup>u" gv" gp" g o r' e j cpv" ngu" k o o cvtkewncvkqpu" htcwf wngwugu" fg" pcxktgu=

*Prenant en considération* nc" E j ctvg" fgu" vtcpurqtvu" o ctkvk o gu" fgu" ; vcvu" fg" n<sup>0</sup>Chtkswg" fg" n<sup>0</sup>Qwguv" gv" fw" Egpvtg." cfqr<sup>2</sup>g" «" Cdkflcp" ng" 9" o ck" 3 ; 97" gv" vgnng" swg" o qfk<sup>2</sup>g" ng" 8" cqÁv" 3 ; ; ; =

*Prenant en considération* fg" n<sup>0</sup>Chtkswg" fg" n<sup>0</sup>Qwguv" gv" fw" Egpvtg" uwt" ngu" vtcpurqtvu" o ctkvk o gu" cfqr<sup>2</sup>g" «" Ceetc" ng" 48" h<sup>2</sup>xtkgt" 3 ; 99" gv" vgnng" swg" o qfk<sup>2</sup>g" «" Cdkflcp" ng" 8" cqÁv" 3 ; ; ; =

*Prenant en considération* nc" t<sup>2</sup>uqnwvqpu" pÁ" 3 ; 5134125" fg" n<sup>0</sup>QOCQE" cfqr<sup>2</sup>g" «" Nwcpfc" ng" 53" qevqdtg" T<sup>2</sup>ugcw" uqwu/t<sup>2</sup> i kqpcn" kp<sup>2</sup> i t<sup>2</sup> fg" i ctfg/ e/2vqg=

" OQY ECIZKKK" I C02 : 1 : " r q k p v " 80403030e" fg" n<sup>0</sup>qt ftg" fw" lqwt" Qtk i kpcn" < htpc±cku." xgtukq" < cp i nckug" Qti cpkucvkq" o ctkvk o g" fg" n<sup>0</sup>Chtk" uguukq" fg" n<sup>0</sup>Cuug o dn<sup>2</sup>g" i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng." F cmct" 422 : .4 ; /53" lwknng" 422 : . F cmct." T<sup>2</sup> rwdnkswg" fw" U<sup>2</sup>p<sup>2</sup> i cnd

*Reconnaissance*" swg"nøjkuvqktg" fg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" gv" fg"nc"u<sup>2</sup>âtgv<sup>2</sup>" o ctkvk o gu"ckpuk" swg" fg"nc"rtqvgevkqp" fg" qp" o ku"gp"2xkfgpeg"nøcdugpeg" fg"ecrcckv<sup>2</sup>" fg"t<sup>2</sup>cevkqp" fg"nc"uqwu/t<sup>2</sup> ikqp"qw"uqp"kp<sup>2</sup>sf<sup>2</sup>swc<sup>2</sup>vkqp=

*Accueillant avec satisfaction*

nøQticpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvgtpcvkqpcng" \*QOK+. " « ucxqkt"nøcfqrvkqp" fg" fkgxtugu"Eqpxgpvkqpu" fqp"nc" Eqpxgpvkqp" fg"3; :. : " rqwt"nc"t<sup>2</sup>rtguukqp" føcevgu"knkekvgu"eqpvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg"nc"pcxki cvkqp" o ctkvk o g" \*Eqpxgpvkqp"UWC" fg"3; :. : +. "vgmg"swg"t<sup>2</sup>xku<sup>2</sup>g."gv"nc"Eqpxgpvkqp" fg"3; 9; "uwt"nc"tgejgtejg"gv"ng"ucwxgvc i g" o ctkvk o gu"\*Eqpxgpvkqp"UCT" fg"3; 9; +. "vgmg"swg" o qfk<sup>2</sup>g."xkucpv"«<sup>2</sup>vcdnkt"wp" rncp"kpvgtpcvkqpcn" fg"tg ejgtejg"gv" fg"ucwxgvc i g"\*UCT+cLp"swg." rctvqv"qÁ"wp"ceekfgpv"ug"rtqfwk."ng"ucwxgvc i g"fgu"rgtuqppgu" gp" f<sup>2</sup>vtguug"gp" o gt"uqkv"eqqt fapp<sup>2</sup>" rct"wpq"qt i cpkucvkqp"UCT"gv."nqtuswg"p<sup>2</sup>eguuctg." o q{ gppcpv"nc"eqq r<sup>2</sup>tevkqp"gpvtg"ngu"qt i cpkucvkqpu"UCT"xqkukpgu."ckpuk" swg"nc"Eqpxgpvkqp"kpvgtpcvkqpcng" fg"3; 96" rqt"nc" ucwxg i ctf" fg"nc"xkg"jw o ckpg"gp" o gt"\*Eqpxgpvkqp"UQNCU" fg"3; 96+. "vgmg"swg" o qfk<sup>2</sup>g."ng"Rtqvgeqng" fg"3; 9; "tgncvkh"«"nc"Eqpxgpvkqp"kpvgtpcvkqpcng" fg"3; 95" rqt"nc"rt<sup>2</sup>xgpvkqp" fg"nc"rqnmwvkqp" rct"ngu"pcxk tgu."vgn"swg" o qfk<sup>2</sup>g"\*OCTRQN"RTQV"3; 9; +. "nc"Eqpxgpvkqp"QRTE" fg"3; ; 2."gve0." fqp"ngu" fkurqukvkqpu" fgxtckgp" v<sup>2</sup>g" o kugu"gp" ð wxtg"uwt"vgtg"gv"gp" o gt"cwz"Łpu" fg"nc"rt<sup>2</sup>xgpvkqp"gv"fw"eqpvt/2ng" fg"nc"rqnmwvkqp" o ctkpg"gv" fg"nc"pcxki cvkqp" o ctkvk o g=

*Constatant avec une vive inquiétude*"ngu" i tcxgu"fcpi gtu" rqt"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" gv"nc"u<sup>2</sup>âtgv<sup>2</sup>" fg"rgtuqppgu"

pcxktgu."gv"pqvc o o gpv" fg"cevgu" fg"rktcvgtg"qw" fg"xqnu"«" o ckp"ct o 2g=

*Reconnaissance également*" swg"ngu"kpkvckvxgu"pcvkqpcngu."t<sup>2</sup> ikqpcngu"gv"kpvgtpcvkqpcngu" fg"nwwvg"eqp vtg"ng"vgttqtku o g"tgphqtegpv"cwuuk"nc"ecrcckv<sup>2</sup>" fg"eq o dcvtg"nc"etk o kpcnk<sup>2</sup>" qt i cpk<sup>2</sup>g" gv"ngu"xqnu"«" o ckp" ct o 2g"«"nøgppeqvtg" fg"pcxktgu=

*Conscients*

uqwxgpv"gpvtcx<sup>2</sup>g" rct"ng" o cpswg" fg" fkurqukvkhu"n<sup>2</sup> i kuncvku"gv"cf o kpkv<sup>2</sup>cvkhu"ghŁecegu"qw"cr rrtqr<sup>2</sup>tk<sup>2</sup>u" rqt" gpsw'vgt"uwt"ngu"ecu" fg"egv"qtftg" swk"qp"2v<sup>2</sup>" f<sup>2</sup>enct<sup>2</sup>u=

*Conscients également*" swg." fcpu"ng"ecu"qÁ"uqpv"ghhgew<sup>2</sup>gu" fg"ctu<sup>2</sup>gucvkqpu."kn"guv"cdunw o gpv"p<sup>2</sup> eguuctg" fg" fkurqugt" føwp"ecftg"n<sup>2</sup> i kuncvkh"gv" fg" fktgev<sup>2</sup>xgu"cr rrtqr<sup>2</sup>tk<sup>2</sup>gu" rqt"nc"eqp fvkvg" fg"nøgpsw'vg" fg" hc±qp"«" rgt o gvtg"nc" rqtuwkvg."nc"eqpfc o pcvkqp" gv"ng"ej -vk o gpv" fg"rgtuqppgu" k o rnksw<sup>2</sup>gu" fcpu" fg" cevgu" fg"rktcvgtg"gv" fg"xqnu"«" o ckp"ct o 2g"«"nøgppeqvtg" fg"pcxktgu=

*Rappelant*"ngu"qdnki cvkqpu" fg" i vcvu"gp" xgtvw" fg"t<sup>2</sup>uqnwvkqpu" 3595" \*4223+. " 3762" \*4226+ " gv" 3788" \*4226+ " fw"Eqpugkn" fg"U<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg" Pcvkqpu" Wpku=

*Rappelant*"ngu" fkurqukvkqpu" fg"nc"Eqpxgpvkqp" fg" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv" fg"nc" o gt" fg"3; : 4=

*Rappelant également* ngu" fkurqukvkqpu" rgtvkpgpvgu" fg"nc"Eqpxgpvkqp"UWC" fg"3; :. : " gv"fw"Rtqvgeqng" fg"3; :. : " rqt"nc"t<sup>2</sup>rtguukqp" føcevgu"knkekvgu"eqpvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg"nc"rcvgu/hqt o gu"Łzgu"ukw<sup>2</sup>gu"uwt"ng" rnc vgcw"eqpvkpgpvca"ng"Rtqvgeqng"UWC" fg"3; :. : +=

*Rappelant en outre*

fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv" fg"nc" o gt."rt'vgt"cuukuvcpeg" fcpu"ngu"ukwcvkqpu"qÁ" fg"rgtuqppgu"uqpv"gp" f<sup>2</sup>vtguug"gp" o gt=

*Reconnaissance également*"nc" xwnp<sup>2</sup>tedknk<sup>2</sup>" fg"t<sup>2</sup>ugcwz" fg"vtcpurqtv."ng"t/2ng"eqpuk<sup>2</sup>tedng" swg"lqwg" ng"vtcpurqtv" fg"nø<sup>2</sup>pgt i kg" fcpu"nø<sup>2</sup>eqp o kg" o qp fkcng"gv"nøk o rqtvcpeg" swøkn" { "c." «"egv"2 i ctf." «"tgphqtegt" nc"u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>."nc"u<sup>2</sup>âtgv<sup>2</sup>" gv"nc"rtqvgevkqp" fg"nøgp<sup>2</sup>xktppg o gpv" fg"nc" | qpg" o ctkvk o g"ng"nqpi" fg"nc"e/2vg" C vncp vkswg" fg" i vcvu" o g o dtgu" fg"nøQOCQE" \*ek/crt<sup>3</sup>u" f<sup>2</sup>pq o o 2g" è"nc"e/2vg" fg"nøChtkswg" fg"nøQwguv" gv" fw" Egpvtg" i +=

*Reconnaissance en outre*

*Being also aware* vjcv." y jgp"cttguvu"ctg" o c f g." v j g t g"ku" v j g" c d u q n w v g" p g g f" h q t" c" n g  
i k u n c v k x g" h t c o g y q t m" c p f" q h" c f g s w c v g" i w k f g n k p g u" h q t" v j g" e q p f w e v" q h" k p x g u v k i c v k q p" u q" c u" v q"  
c n n q y" h q t" v j g" r t q u g e w v k q p." e q p x k e v k q p" c p f" r w p k u j o g p v" q h" v j q u g" k p x q n x g f" k p" c e v u" q h" r k t c e {  
c p f" c t o g f" t q d d g t { " c i c k p u v" u j k r u }

*Recalling* v j g" q d n k i c v k q p u" q h" U v c v g u" w p f g t" W p k v g f" P c v k q p u" U g e w t k v { " E q w p e k n" t g u a n w  
v k q p u" 3 5 9 5" \* 4 2 2 3 + . " 3 7 6 2" \* 4 2 2 6 + " c p f" 3 7 8 8" \* 4 2 2 6 + =

*Recalling* v j g" r t q x k u k q p u" q h" v j g" W p k v g f" P c v k q p u" E a p x g p v k q p" q p" v j g" N c y" q h" v j g" U g c"  
\* W P E N Q U + =

*Recalling also* v j g" t g n g x c p v" r t q x k u k q p u" q h" v j g" 3 ; : : " U W C" E a p x g p v k q p" c p f" v j g" R t q v q  
e q n" h q t" v j g" U w r r t g u u k q p" q h" W p n c y h w n" C e v u" c i c k p u v" v j g" U c h g v { " q h" H k z g f" R i n c h q t o u" N q e c v g f"  
q p" v j g" E a p v k p g p v c n" U j g n h. " 3 ; : : " \* v j g" 3 ; : : " U W C" R t q v q e q n + =

*Recalling further* v j g" p g g f" h q t" u j k r u. " e q p u k u v g p v" y k v j" v j g" r t q x k u k q p u" q h" W P E N Q U. " v q"  
r t q x k f g" c u u k v c p e g" k p" t g u r q p u g" v q" c" u k v w c v k q p" q h" r g t u q p u" k p" f k u v t g u u" c v" u g c =

*Recognizing also* v j g" x w n p g t c d k n k v { " q h" v t c p u r q t v" p g v y q t m u. " v j g" k o r q t v c p v" t q n g" g p g t i { "  
u j k r r k p i" r n c { u" k p" v j g" i n q d c n" g e a p q o { . " c p f" v j g" k o r q t v c p e g. " k p" v j k u" t g u r g e v. " q h" g p j c p e k p i"  
u c h g v { . " u g e w t k v { . " c p f" g p x k t q p o g p v c n" r t q v g e v k q p" q h" v j g" u g c" t g c" c n q p i" v j g" C v m c p v k e" e q c u v" q h"  
v j g" O Q Y E C" O g o d g t" U v c v g u" \* j g t g k p c h v g t" t g h g t g f" v q" c u" o v j g" e q c u v" q h" Y g u v" c p f" E g p v t c n"  
C h t k e c o + =

*Recognizing further* v j g" p g g f" v q" d n c p e g" o c t k v k o g" u g e w t k v { " c p f" h c e k n k v c v k q p" c p f" v q"  
o k p k o k | g" c p { " c f x g t u g" g h h g e v u" q p" v j g" h t g g" l q y" q h" e q o o g t e g" v q" c p f" h t q o" r q t v u" k p" Y g u v"  
c p f" E g p v t c n" C h t k e c" c p f" v j c v" g p j c p e g f" o c t k v k o g" u g e w t k v { " c n q p i" v j g" e q c u v" q h" Y g u v" c p f"

g e q p q o k e" f g x g n q r o g p v =

*Traduction non disponible+*

*Reconnaissant*

f g" n o C h t k s w g" f g" n o Q w g u v" g v" f w" E g p v t g" g v" s w g" v q w u" n g u" i v c v u" { " q p v" f k t g e v g o g p v" k p v 2 t ^ v =

*Reconnaissant en outre*

U Q N C U" f g" 3 ; 9 6" g v" f w" E q f g" k p v g t p c v k q p c n" r q w t" n c" u A t g v 2" f g u" p c x k t g u" g v" f g u" k p u v c n n c v k q p u" r q t v w c k t g u" \* E q f g"  
K U R U + . " k n" h c w v. " g p v t g" c w t g u. " r t q e 2 f g t" < " n c" e q m n g e v g. " n o 2 x c n w c v k q p" g v" n o 2 e j c p i g" t c r k f g u" g v" g h l e c e g u" f g" t g p  
u g k i p g o g p v u" e q p e g t p c p v" n c" u A t g v 2 =

*Reconnaissant également* " s w o k n" h c w v. " e q p h q t o 2 o g p v" < " n c" t 3 i n g" Z K / 4 1 9" f g" n c" ? f d

Z Q N C U" f g"

#

*Souhaitant*



Conscients"fw"hcvt"swg"ngu"swgukqpu"tgnvkvxgu"«"nc"i guvkqp"fgu"o gtu"gv"qe²cpu"uqpv"²vtqkv g o gpv"nk²gu"gv"fqkxgpv"vtg"rtkugu"gp"eqpukf²tcvkqp"fcpu"ngwt"gpug o dng=-

Affrmanf"ng"fgxqkt"fgu"i vcvu"fvvknkugt"ngu"o gtu"gv"ngu"qe²cpu"«"fgu"Łpu"rcekŁswgu=-

Reconnaissant" swvkn"guv"ko rqtvcpv"fg"t²uqwf"fg"ngu"eqp"kvu"fg"uqwxgtckpgv²"gv"fg"lwtkfkevqp"rct"nc" xqkg"rcekŁswg"gv"ucpu"wucig"fg"nc"hqteg=-

Appuyant"nc"xqnpv²"fg"nøQOCQE"fg"nceknkvgt"nø² o gti gpeg"fvvwp"gpvktqppg o gpv"t²ikqpcn"rtqrkeg" cw"o ckpvkqp"fg"nc"rckz."cw"eq o o gteg"gv"«"nc"rtqur²tkv²"fg"nøChtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw"Egptg=-

Tenant compte"fg"nc"t²uqnvkqp"fg"nøQOK"C07: 6\*36+fw"42"pqxg o dtg"3; : 7"uwt"nø²ncdqtcvkqp"fg" o g rcuucigtu"gv"fg"ngwtu"²swkrcigu=-

Reconnaissant"ngu"rtkpekr"gu"fktgevgwtu"²pape²u"fcpu"ng"ejcrkvtg"39"fvvCevkqp"43."cfqrv²"«"nc"Eqp h²tgpeg"fgu"Pcvkqp"Wpkgu"uwt"nøgpvktqppg o gpv"gv"ng"fg"²xgnqr"rg o gpv"fg"Tkq"fg"lcpqktq"gp"3; ; 4."«"ucxqkt

e/vk³tgu"gv"rtqvgevkqp."wvknkucvkqp"tcvkqppgnng"gv"o kug"gp"xcngwt"fg"ngwtu"tguuqwtegu"dkqni kswgu=-

Reconnaissant"nøko rqtvcpeg"fw"eq o o gteg"o ctkvko g"fcpu"nc"t²ikqp"fg"nøChtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw" Egptg=-

Conscients"fgu"kp²t'vu"swg"ngu"rc{u"rctvcigpv"gp"eg"swk"eqpegtpg"ng"o knkgw"o ctkp."fcpu"wp"gurtkv" fg"eqqr²tcvkqp."fvv o kvk²"gv"fg"dqppg"xqnpv²=-

Conscients"swvkn"guv"p²eguuctg"fg"o gvvtg"cw"rqkv"wp"cg"cr rrtqej"eq o o wpg"rqwt"t²uqwf"fg"ngu"rtq dn³ o gu"eq o o wpu"fg"u²ewtkv²"gv"fg"uÅtg²"o ctkvko gu="gv

Tenant compte"fgu"tgeq o o cpfvkvqpu"fw"hqtw o "QOKlQOCQE"vgpw"«"Fcmct"fw"45"cw"47"qevqdtg" 4228"uwt"nc"o kug"gp"rnceg"fvvwp"t²ugcw"kp²i t²"fg"ictfg/e/vgu"rqwt"ngu"i vcvu"fvvChtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw" Egptg=-

Convaincus

o ctkvko g"t²ikqpcng"gv"wp"gpvktqppg o gpv"o ctkvko g"uvcdng."gv"fvvcwvtg"rctv."eqvktkdwgt"«"nc"rckz."«"nøqftfg" gv"«"nc"rtqur²tkv²"fvvcdng"fg"nøChtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw"Egptg=-

Conviennent de ce qui suit :

Article premier

30" Cwz"Łpu"fw"rt²ugpv"O² o qtcpfwo"<

ë"i vcv"Rctvkg"i"qw"ë"Rctvkg"i"ukipkŁg"wp"i vcv"e/vkgt"fg"nøChtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw"Egptg"c{cpv"ukip²"

ë"gcwz"cte jkr²ncikswgu"i"ukipkŁg"ngu"gcwz"hgt o ²gu"fvv²nk o kv²gu"rct"ngu"nkippgu"fg"dcug"cte jkr²ncik swgu"fvvwp"i vcv"cte jkr gn"vtce²gu"eqphqt o ² o gpv"«"nøctvkeng"69"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu"Pcvkqp"Wpkgu"uwt"ng" ftqkv"fg"nc"o gt"fg"3; : 4=-

ë"ictfg/e/vgu"i"ukipkŁg"nøcf o kpkuvtvkqp"fg"ftqkv"rwdnke"fvvwp"i vcv"swk"guv"ejcti²g"fg"nø²ncdqtcvkqp" gv"fg"nc"o kug"gp"ò wxtg"fgu"rqnkvs wgu"tgnvkvx Eqp gcv · # fg"n ÖW²

ë"rncv"gcw"eqpvkpgpvcn"i" f<sup>2</sup>ukipg"ngu"hpqfu"o ctkpu"gv"ngwt"uqwu/uaq. "vgn"swg" f<sup>2</sup>Lpk"fcpu"nc" rctvk"XK"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" ogt"fg"3; :4=

ë"ogt"hgt"o<sup>2</sup>g"qw"ogt"ugok/hgt"o<sup>2</sup>g"i" f<sup>2</sup>ukipg"wp"iqnhg. "wp"dcuukp"qw"wpq"ogt"gpvqwt<sup>2</sup>"rct"fgwz"qw"rnwukwtu"i"vcv"gv"tgnk<sup>2</sup>"«"wpg"cwvtg"ogt"qw"«"nøqe<sup>2</sup>cp"rct"wp"rcuucig"v<sup>2</sup>vtqkv. "qw"eqpukv<sup>2</sup>. "gpvk<sup>3</sup>tg"ogpv"qw"

e/vkgtu. "vgnngu"swg" f<sup>2</sup>Lpkgu"fcpu"nc" rctvk"KZ"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" ogt"fg"3; :4=

ë" | qpg<sup>2</sup>eqpq"o kswg"gzcnwukxg"i" f<sup>2</sup>ukipg"wpq" | qpg"uwtlcepv"cw"hpqf"fg"nc" ogt. "gv"cw"uqwu/uaq. "vgnng"swg" f<sup>2</sup>Lpk"fcpu"nc" rctvk"X"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" ogt"fg"3; :4=

ë"ogt<sup>2</sup>vtepi<sup>3</sup>tg"i" ukipkLg"wpq" | qpg"o ctkvk"og"qA"wp"i"vcv. "ci kuucpv"gp"vcpv"swø"i"vcv"e/vkgt. "guv"fkhh<sup>2</sup>tgpv"fg"nø"i"vcv"fw"rcxknnqp" føwp"oq"gp"fg"nø"Qticpkucvkqp=

ë"jcwvg"ogt"i" ukipkLg"ngu"gcwz"cwzswgnngu"ngu" fku"rqukvkqpu"fg"nc" rctvk"XKK"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" ogt"fg"3; :4"uøcrrnkswgpv=

ë"onkgw"o ctkp"i" f<sup>2</sup>ukipg"ngu"qe<sup>2</sup>cpu"gv"vqvwgu"ngu"ogtu"gv"ngu" | qpgu"e/vk<sup>3</sup>tgucflcepvgu=

ë"rktcvgtg"i" "vgnng"swg" f<sup>2</sup>Lpk"«"nøctvkeng"323"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" ogt"fg"3; :4" f<sup>2</sup>ukipg" <

a+ "Vqww"cev"gnknekvg"fg" xkqngpeg"qw"fg" f<sup>2</sup>vgpvkqp"qw"vqvwg" f<sup>2</sup>rt<sup>2</sup>fcvkqp"eq"o"okug. "rct"nø"swkrcig"qw"ngu"rcuucigtu" føwp"pcxktg"qw" føwp" c<sup>2</sup>tqpg"rtkx<sup>2</sup>. "ci kuucpv"«"fgu" Lpu"rtkx<sup>2</sup>gu. "gv" ftki<sup>2</sup>" <

ø"Eqpvtg"wp"cwvtg"pcxktg"qw" c<sup>2</sup>tqpg. "qw"eqpvtg"fgu" rgtuqppgu"qw"fgu"dkgpu"«"ngwt"dqtf. "gp"jcwvg"ogt=

lwtkfkevqp" føwp" i"vcv=

b+ "Vqww"cev"fg" rctvke"rcvkqp" xqnpvcktg"«"nøwvknkucvkqp" føwp"pcxktg"qw" føwp" c<sup>2</sup>tqpg. "nqtuswg"uqp"

rktcvg=

c+ "Vqww"cev"c" {cpv"rqrt"dwv" føkpekygt"«"eq"o"ogvtg"ngu"cevgu" f<sup>2</sup>Lpku"cwz"ngvvtgu" c+ "qw" d+. "qw"eq"o"oku"fcpu"nøkpvgpvkqp"fg"ngu" hceknkvtg=

Qp"gpvpgf"rct"ë"rqnnwvkqp"fw"onkgw"o ctkp"i"nøkpvtqfwevkqp" fktgevg"qw"kp fktgevg. "rct"nø"jq"og"fg"uwduvcpegu"qw" fø<sup>2</sup>pgtikg"fcpu"ng"onkgw"o ctkp. " { "eq"o"rtku"ngu"guvwcktg. "nqtuswøgnng" c"qw"rgwv"cxqkt"fgu"ghhgvu"pwkukdngu"vgnu"swg"fq"o"oci"gu"cwz"tguuqwtegu"dknq"i"kswgu"gv"«"nc"hcwpg"gv"nc"iqtg"o ctkpgu. "tkuswgu"rqrt"nc"ucpv<sup>2</sup>"fg"nø"jq"og. "gpvtcxg"cwz"cevkv<sup>2</sup>"u"o ctkvk"og. " { "eq"o"rtku"nc"r'ejg"gv"ngu"cwvtgu"vknkucvkqpu"n<sup>2</sup>i"kv"og"fg"nc"ogt. "cnv<sup>2</sup>tcvkqp"fg"nc"swcnkv<sup>2</sup>"fg"nøgcw"fg"ogt"fw"rqp"fg" xwg"fg"uqp"vknkucvkqp"gv" f<sup>2</sup>itc"fcvkqp"fgu"xcngwtu" føcit<sup>2</sup>ogpv. "vgnng"swg" f<sup>2</sup>Lpk"fcpu"nc" rctvk"K"fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc"ogt. "fg"3; :4=

ë"nkigpu"fg"eq"o"owpkecvkqpu" o ctkvk"og"i" guv"ng"vgt"og"vknku<sup>2</sup>"rqrt" f<sup>2</sup>etktg"ngu"tqvwgu" o ctkvk"og"ugtxcpv"cw"eq"o"ogteg"o ctkvk"og=

ë"uwtxgkncpeg"i" ukipkLg"nøqdugtxcvkqp"fg"nøgurceg" c<sup>2</sup>tkgp. "fgu"uwthcegu"vgttguvtgu"gv"fgu" | qpgu"uqwu"

rjqvqitcrjkswgu="gv

ë"ogt"vgttkvqtkcng"i" f<sup>2</sup>ukipg"nc" rctvk"fg"nc"ogt"swk"guv"tgxgpfksw<sup>2</sup>g"rct"nø"i"vcv"e/vkgt"gp"vcpv"swg"ogt"

fg"nc"ogt"fg"3; :40

Article 2

30) Cwz" Lpu"fw"rt<sup>2</sup>ugpv"O<sup>2</sup>oqtcpfw"o. "ngu"ë"kpvtw"ogpvu"rgtvkpgpvu"i"uqpv"egwz<sup>2</sup>pw"o<sup>2</sup>t<sup>2</sup>u"ek/fgu"uqwu. "cxge"vqwu"ngu"rtqvqeqngu"qw" c"ogpfg"ogpvu" { "chh<sup>2</sup>tgpvu"ckpuk"swg"ngu"eqfgu"qdnki"cvqktgu"cfqr<sup>2</sup>u"fcpu"

- É" Ejctvg" o ctkvk o g" f0Cdkflep" fg" n0Chtkswg" fg" n0Qwguv" gv" fw" Egpytg" fw" 9" o ck" 3; 97." vgnmg" swg" o qfkL<sup>2</sup>g" ng" 8" cqA<sup>v</sup>3; ; ; =
- É" T<sup>2</sup>uqnwvkqp" fg" n0QOK" C07: 6\*36+ " fw" 42" pqxg o dtg" 3; : 7" uwt" n0<sup>2</sup>ncdqtcvkqp" fg" o guwtgu" xkucpv" rcuucigtv" gv" fg" ngwtu" <sup>2</sup>swkr cigu=
- É" T<sup>2</sup>uqnwvkqp" fg" n0Cuug o dn<sup>2</sup>g" i <sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fg" Pcvkqp" Wpku" C1TGU17714." C1TGU17719." C1TGU17; 146" gv" C1TGU182152=
- É" Tgeq o o c p f c v k q p u" fg" n0QOCQE" pA<sup>2</sup>26127=" pA<sup>2</sup>27127=" pA<sup>2</sup>28127" c r r t q w x c p v" n0<sup>2</sup>vcdnkuug o gpv" fg" swcvtg" \*6+ | qpgu" eqwxgtvgu" rct" fg" i c t f g/ e/ v g u" f c p u" n c" u q w u/ t<sup>2</sup> i k q p" g p" x w g" f 0 w p g" e q q t f k p c v k q p" g h L e c e g" g p v t g" n g u" | q p g u" g v" n c" e t<sup>2</sup> c v k q p" f g u" f g w z" e g p v t g u" r t k p e k r c w z" f g" e q q t f k p c v k q p" r q w t" n c" t<sup>2</sup> i k q p. " c f q r v<sup>2</sup> g u" r c t" n g" D w t g c w" f g u" O k p k u v t g u" f g" n0QOCQE" «" N w c p f c. " o c t u" 4227" g v" u g r v g o d t g" 4229=
- É" T<sup>2</sup>uqnwvkqp" pA<sup>2</sup>3: 4133123" fg" n0QOCQE" c r r t q w x c p v" n c" r t q r q u k v k q p" x k u c p v" «" <sup>2</sup>vcdnkt" w p" t<sup>2</sup>ugcw" u q w u/ t<sup>2</sup> i k q p c n" k p v<sup>2</sup> i t<sup>2</sup>" f g" i c t f g/ e/ v g u. " c f q r v<sup>2</sup> g" «" n c" 33 " C u u g o d n<sup>2</sup> g" i <sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcng" fg" O k p k u v t g u" f g" n0QOCQE" «" C d w l c" n g" 6" l w k p" 4223=
- É" Eqpxgpvkqp" kpvgtpcvkqpcng" fg" 3; 96" r q w t" n c" u c w x g i c t f g" f g" n c" x k g" j w o c k p g" g p" o g t" \*Eqpxgpvkqp" U Q N C U" f g" 3; 96+ " g v" u q p" R t q v e q n g" f g" 3; 9: =
- É" Eqf g" k p v g t p c v k q p c n" r q w t" n c" u A t g v<sup>2</sup>" f g u" p c x t g u" g v" f g u" k p u v e n c v k q p u" r q t v w c k t g u" \*E q f g" K U R U +=
- É" Eqpxgpvkqp" fg" Pcvkqp" Wpku" uwt" ng" ftqkv" fg" n c" o g t" f g" 3; : 4=
- É" Eqpxgpvkqp" kpvgtpcvkqpcng" fg" 3; 95" r q w t" n c" r t<sup>2</sup>xgpkqp" fg" n c" r q n n w v k q p" r c t" n g u" p c x t g u. " v g n m g" s w g" o q f k L<sup>2</sup>g" r c t" n g" R t q v e q n g" f g" 3; 9: " \* O C T R Q N" 9519: +=
- É" Eqpxgpvkqp" uwt" ng" T<sup>3</sup> i n g o g p v" k p v g t p c v k q p c n" f g" 3; 94" r q w t" r t<sup>2</sup>xgpk" n g u" c d q t f c i g u" g p" o g t" \*E q p x g p v k q p" E Q N T G I " f g" 3; 94+=
- É" R t q v e q n g" f g" 3; ; 4" o q f k L c p v" n c" E q p x g p v k q p" k p v g t p c v k q p c n g" f g" 3; 8; " u w t" n c" t g u r q p u c d k n k v<sup>2</sup>" e k x k n g" r q w t" n g u" f i o o c i g u" f w u" «" n c" r q n n w v k q p" r c t" n g u" j { f t q e c t d w t g u" \*R t q v e q n g" E N E" f g" 3; ; 4+=
- É" Eqpxgpvkqp" fg" 3; : : " r q w t" n c" t<sup>2</sup> r t g u u k q p" f 0 c e v g u" k n n k e k v g u" e q p v t g" n c" u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" fg" n c" p c x k i c v k q p" o c t k v k o g" \*E q p x g p v k q p" U W C" f g" 3; : : +. " v g n m g" s w g" o q f k L<sup>2</sup>g=
- É" R t q v e q n g" f g" 3; : : " r q w t" n c" t<sup>2</sup> r t g u u k q p" f 0 c e v g u" k n n k e k v g u" e q p v t g" n c" u<sup>2</sup>ewtkv<sup>2</sup>" f g u" r n c v g u/ h q t o g u" Ł z g u" u k v w<sup>2</sup> g u" u w t" n g" r n c v g c w" e q p v k p g p v c n" \*R t q v e q n g" U W C" f g" 3; : : " v g n" s w g" o q f k L<sup>2</sup>+ =
- É" Eqpxgpvkqp" kpvgtpcvkqpcng" fg" 3; ; 2" u w t" n c" r t<sup>2</sup> r e t c v k q p. " n c" n w v v g" g v" n c" e q q r<sup>2</sup> t c v k q p" g p" o c v k<sup>3</sup> t g" f g" r q n n w v k q p" r c t" n g u" j { f t q e c t d w t g u" \*E q p x g p v k q p" Q R T E" f g" 3; ; 2+=
- É" Eqpxgpvkqp" U C T" f g" 3; 9; . " v g n m g" s w g" o q f k L<sup>2</sup>g=
- É" Eqf g" f g" e q p f w k v g" r q w t" w p g" r ' e j g" t g u r q p u c d n g" f g" n0Q t i c p k u c v k q p" f g u" P c v k q p u" W p k u" r q w t" n0c n k o g p v c v k q p" g v" n0c i t k e w n v w t g =
- É" Eqpxgpvkqp" fg" 3; 73" t g n c v k x g" c w" u v c v w v" f g u" t<sup>2</sup> h w i k<sup>2</sup> u" \* g v" R t q v e q n g" f g" 3; 89+ " c k p u k" s w g" E q p x g p v k q p" f g" n0W C" f g" 3; 8; " { " c h h<sup>2</sup> t g p v g l

Article 3

Les États reconnaissent :

Wpku"uwt"ng"ftqk"fg"nc" o gt"fg"3; :4"gv"ngu"cwvtgu"eqpxgpvkqpu"gv"vtckv<sup>2</sup>u"gv"rct"ng"ftqk"kpvgtpc  
vkqpcn"i<sup>2</sup>p<sup>2</sup>tcn0

## **Titre I : Au niveau national**

### *Article 4*

Ngu" ;vcvu"Rctvkgu"uøgpicigpv"«<

30" Uqnnkekygt"nc"et<sup>2</sup>cvkqp"rct"ejcewp"fgu" ;vcvu" o g o dtgu"fg"nøQOCQE" føwp"ugtxkeg"pcvkqpcn" fg"  
ictfg/e<sup>1/2</sup>vgu"rqwt"<sup>2</sup>ncdqtgt"gv" o gvtg"gp" ò wxtg."ugnqp"swøkn"eqpxkqpfte"<

a+ Wpg" rqnkvkswg"pcvkqpcng" fg"uÂtgv<sup>2</sup>" o ctkvk o g" cŁp" fg" rtqv<sup>2</sup>igt"ng"eq o ogtg" o ctkvk o g" eqpvtg"  
vqwwgu"ngu"ht o gu" føcevgu"knkekygu=

b+ Wpg"n<sup>2</sup> i kuncvqpp"pcvkqpcng." fgu"t<sup>3</sup>ingu" rtcvkswgu"gv"fgu"rtqe<sup>2</sup>fwtg"swk"cuuwtgpn"eqplqkpv o gpn"  
( # O Ü

b+ Wpg<sup>n2</sup> i kuncvkqp<sup>t2</sup> i kqpcng." fgu<sup>t3</sup> ingu" r tcvks wgu" gv" fgu" rtqe<sup>2</sup> fwtgu" swk" cuuwtgpv" eqplqkpv<sup>g</sup> o gpv"  
pcxktgu" «" vquw" ngu" pkxgcwz" fg" uÂtgv<sup>2</sup> =

40" Tgphqtegt<sup>n0</sup>cevwn<sup>n</sup>egpvtg<sup>t2</sup> i kqpcn<sup>n</sup> f0kphqt o cvkqp" o ctkvk o g." qw" u0g o rnq { gt" «" gp" et<sup>2</sup> gt" wp." ugnqp"  
ng" ecu." i t-eg" cws wgn" ngu" ! vcvu" rgwxgpv" o gwtg" gp" eq o o wp" gv" <sup>2</sup>ejcpi gt" fgu" tgpugki pg o gpvu" tgnvkhu" «" nc"  
uÂtgv<sup>2</sup> gp" xwg" fg" rt<sup>2</sup>xgpkt" ngu" cevgu" knnkekygu" «" n0gpeqpvtg" fgu" i gpu" fg" o gt." fgu" pcxktgu." fgu" kpuvcnncvkqpu"  
rqtvwcktgu" gv" fg" ngwtu" rgtuqppgnu" ug" vtqwxcpv" fcpu" nc" | qpg." qw" fg" nwwvg" eqpvtg" egu" cevgu." gv" fg" i ctcpkt"  
wpg" kpvgtxgpvkqp" tcrkf" fcpu" vquw" ngu" ecu" qA" uqpv" tg±wgu" fgu" cngtvgu" fg" f<sup>2</sup>vtguug" qw" fg" uÂtgv<sup>2</sup> r tqxgpcpv"  
fg" egu" pcxktgu =

50" Tgejgtejgt" fgu" o q { gpu" f0kpekvgt" ngu" ! vcvu" Rctvku" swk" hqpv" eq o o gteg" cxge" n0Chtkswg" fg" n0Qwguv"  
tgv<sup>2</sup> " gv" nc" rtqygevqkqp" fg" n0gp xktqppg o gpv" gp" Chtkswg" fg" n0Qwguv" gv" fw" Egpvtg =

knnkekygu" gv" nc" etk o kpcnk<sup>v2</sup> vtcpupcvkqpcng" qti cpku<sup>2</sup> g" gp" o gt." gp" c o <sup>2</sup>nkqtcpv" ngu" uvtcv<sup>2</sup> i kgu" t<sup>2</sup> i kqpcngu" fg" uÂ  
tgv<sup>2</sup> o ctkvk o g" gv" gp" tgphqt±cpv" nc" eqqr<sup>2</sup> tcvkqp" o wwnkncv<sup>2</sup> tcn" gwz" Lpu" fg" ngwt" o kug" gp" ò wxtg =

70" Kpv<sup>2</sup> i tgt" vqwvgu" ngu" kpkvkcvkxgu" qw" fkurqukvkhu" fg" eqqr<sup>2</sup> tcvkqp" gzkuvcpvu" swk" qpv" vtckv" «" nc" nwwvg" eqp  
vtg" ngu" cevgu" knnkekygu" «" n0gpeqpvtg" fgu" i gpu" fg" o gt." fgu" pcxktgu." fgu" kpuvcnncvkqpu" rqtvwcktgu" gv" fg" ngwtu"  
rgtuqppgnu." gv" «" nc" etk o kpcnk<sup>v2</sup> vtcpupcvkqpcng" qti cpku<sup>2</sup> g" fcpu" ngu" vtcpurqtvu" o ctkvk o gu." pqvc o o gpv" egwz"  
swk" eqpegtppv" nc" eqnngevg." n0<sup>2</sup>xcnwcvkqp." nc" o kug" gp" eq o o wp" gv" n0<sup>2</sup>ejcpi g" fg" tgpugki pg o gpvu" tgnvkhu" «" nc"

vgnngu" swg" ngu" wpkv<sup>2</sup> u" pcxcngu." ngu" ugtxkegu" fg" tgejgtejg" e/2vkgtu" gv" ngu" qti cpgu" fg" nc" hqteg" rwdnkswg." ngu"  
eq o rc i pkgu" fg" pcxki cvkqp." ngu" i gpu" fg" o gt" gv" ngu" cf o kpkuvtcvkhu" rqtvwcktgu" cLp" fg" tgegpugt" vquw" ngu"  
<sup>2</sup>n<sup>2</sup> o gpvu" sw0kn" { " cwtckv" nkgw" f0c o <sup>2</sup>nkqtgt =

80" C o <sup>2</sup>nkqtgt" nc" eqqr<sup>2</sup> tcvkqp" kpvgtpcvkqpcng" gv" t<sup>2</sup> i kqpcng" cLp" fg" i ctcpkt" swg" ngu" rktcvgu" gv" ngu" rgt  
uqppgu" swk" eq o o gwgpv" fgu" cevgu" etk o kpgnu" «" n0gpeqpvtg" fgu" i gpu" fg" o gt." fgu" pcxktgu" gv" fgu" kpuvcnncvkqpu"  
rqtvwcktgu" gv" fw" rgtuqppgn" swk" { " vtexcknng." p0<sup>2</sup>ejcr r gpv" rcu" cwz" rqtuwkvgu =

90" Rtgpf<sup>t</sup>g" gp" eq o rv" vquw" ngu" fkurqukvkhu" n<sup>2</sup> i kuncvkhu" gv" cf o kpkuvtcvkhu" gzkuvcpvu" swk" qpv" vtckv" cwz"  
gpsw'vgu" uwt" ngu" kpekfgpvu" rt<sup>2</sup>uw o <sup>2</sup>u" fg" rktcvgtkg" gv" fg" xqnu" «" o ckp" ct o <sup>2</sup>g" ckpuk" sw0«" nc" rqtuwkvg." «"  
nc" eqpfc o pcvkqp" gv" cw" ej -vk o gpv" fgu" rgtuqppgu" k o rnksw<sup>2</sup>gu" fcpu" fgu" cevgu" fg" rktcvgtkg" gv" fg" xqnu" «"  
o ckp" ct o <sup>2</sup>g" «" n0gpeqpvtg" fgu" pcxktgu." cLp" fg" tgegpugt" vquw" ngu" <sup>2</sup>n<sup>2</sup> o gpvu" sw0kn" { " cwtckv" nkgw" f0c o <sup>2</sup>nkqtgt" gp"

330" Hcktg"gp"uqtvq."gp"uøghqt±cpv"føcvvgkpf tg"ngu"qdlgevkuh"ek/fguuwu."fg"tgurgevgt"wp"2swknkdtg"gpvtg"  
nc"p<sup>2</sup>eguukv<sup>2</sup>"fg"tgphqtegt"nc"uÂtgv<sup>2</sup>" o ctkvk o g"gv"ngu"fkurqukvkqpu"xkucpv"«"hceknkvgt"ng"vtcŁe" o ctkvk o g."fg"hc±qp"  
«"2xkvgt"fg"tgvtfgt"kp fÂ o gpv"ng"eq o o gteg" o ctkvk o g"kpvgtpcvkqpcn"gp"Chtkswg"fg"nøQwguv"gv"fw"Egppvtg=

340"

*Article 10*

É"

o q { g p u " f g " h q t o c v k q p " r g w x g p v " ' v t g " r c t v c i 2 u " c x g e " w p g " c w v t g " u v t w e v w t g " q w " ' v t g " e t 2 2 u " f c p u " n g " e c f t g " f ø w p " 2 v c d n k u u g o g p v " f g " h q t o c v k q p " g z k u v c p v =

É"

*Article 15*

N g u " o q { g p u " o q d k n g u " f w " T 2 u g c w " e q o r t g p p g p v " f g u " o q { g p u " o c t k v k o g u " g v " c 2 t q p c w v k s w g u " g v " 2 i c n g o g p v " f g u " o q { g p u " v g t t g u v t g u 0 " V q w u " n g u " o q { g p u " o q d k n g u " f w " T 2 u g c w " u q p v " u q w o k u " c w z " t 3 i n g u " f ø g z r n q k v c k q p " r t 2 x w g u " f c p u " n c " f g w z k 3 o g " r c t v k g " f w " r t 2 u g p v " O 2 o q t c p f w o 0 " V q w u " n g u " o q { g p u " f w " T 2 u g c w " r q t v g p v " n g u " o ' o g u " c r r c t c k u u g p v " f c p u " n g " n q i q " g v " n ø g o d n 3 o g " f w " T 2 u g c w 0

*Article 16*

E j c s w g " p c x k t g " f w " T 2 u g c w " d c v " n g " r c x k n n q p " f g " n ø † v c v " R c t v k g " c w s w g n " k n " c " 2 v 2 " c h h g e v 2 0 " K n " g u v " w v k n k u 2 " w p k o g p v " f ø c w v t g u " o q { g p u 0 " N g u " o q { g p u " f w " T 2 u g c w " p g " r g w x g p v " r c u " ' v t g " w v k n k u 2 u " r q w t " f g u " o k u u k q p u " o k n k v c k t g u "



**Titre I : En temps normal**

*Article 20*

Ejcswg" i vcv"Rctvkg"qt i cpkug."cw"pkxgcw"pcvkqpcn."ugu" o kuukqpu"fg"uwtxgkncpeg"eqphqt o <sup>2</sup> o gpv"«"ugu" nqku"gv"t<sup>3</sup> i ng o gpvu"gp"xki wgwtd

*Article 21*

Qwvtg"ngu"fkurqukvkqpu"t<sup>2</sup> i ng o gpvcktgur"rt<sup>2</sup>xwgu"rct"ng"O<sup>2</sup> o qtcpfwo "gv"ugu"cppgzgu."ngu" i vcvu"Rctvkgu" rgwxgpv"uk i pgt" fgu"ceeqt fu" fg"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp"dkncv<sup>2</sup>tcng"ucpu" rt<sup>2</sup>lwfkcg" fg"nøceeqt f/ecftg" o ku"gp" rnceg"gv" qti cpkugt"ng"hqpevkqppg o gpv"ur<sup>2</sup>ekLswg"fg"ejcswg" | qpg0

Ejcswg"hgku"swøkn"guv"p<sup>2</sup>eguucktg."wp" i vcv"Rctvkg"rgwv"fcpu"ng"ecftg"fg"egv"ceeqt f"d<sup>2</sup>p<sup>2</sup>Lekgt"fw"uqvwkqp" føwp"cwvtg" i vcv"Rctvkg"gp" o q{ gpu"nqi kukswgu"gv"gp"rgtuqppgn."ugnqp"ngu" o qfckv<sup>2</sup>u"swøkn"cwvtqpv"ctt'v<sup>2</sup>gu0

Wp" i vcv"Rctvkg"rgwv"uk i pgt"ng" o' o g"ceeqt f"cxge"vqwu"ngu"cwvtgu" i vcvu"Rctvkgu" fg"nc" | qpg0

*Article 22*

Ngu" o kuukqpu"uqpv" rncpkL<sup>2</sup>gu"gv"qt f qpp<sup>2</sup>gu" rct"ngu"Eqqt f qppcvgwu" fg" | qpg0

cxge"vqwwgu"lwvklEcvkqpu"vknngu."ngwtu" fg o cpfgu"eqpegtpcpv"nc"rt<sup>2</sup>ugpeg"fgu" o q{ gpu"fcpu"ngwt"ugevgwt0

Ngu"rtqi tc o o gu"fgu" o kuukqpu"qt f qpp<sup>2</sup>gu" rct"ngu"Eqqt f qppcvgwu" fg" | qpg"uqpv"gpqxq{ <sup>2</sup>u"cwz"Trgt<sup>2</sup>

*Article 23*

fg"nc" o gt"fg"3; : 40

*Article 24*

Uwt"fg o cpfq"qw"cxge"nøcwvqt kucvkqp" føwp"ci gpv"eq o r<sup>2</sup>vgpv."wp" o q{ gp"rgwv"gz<sup>2</sup>ewvgt"wp"cev"fg"rq nkeg"fcpu"wp"ugevgwt"v<sup>2</sup>vtcp i gt."eq o o g"uøkn"vckv"wp" o q{ gp"fg"nø i vcv"Rctvkg"fg"eg"ugevgwt"gv"gp"eqphqt o kv<sup>2</sup> cxge"nc"n<sup>2</sup> i kuncvkqp"swk" { "guv"gp"xki wgwtd"Uk"nøci gpv"eq o r<sup>2</sup>vgpv"pøguv"rcu"«"dqt f"fw" o q{ gp."uc"fg o cpfq"qw" uqp"cwvqt kucvkqp"rgwv"vtg"vtcpu o kug"rct"vqww" o q{ gp"fg"eq o o wpkecvkqp"cr rtrtk<sup>2</sup>0"Ngu"eq o rvgu"tgpfwu" fg"ci gpvu"g o dctsw<sup>2</sup>u"«"dqt f"fw" o q{ gp"qpv"nc" o' o g"xcngwt"lwtkfkswg"swøwp"eq o rvg"tgpfw"ghhgev<sup>2</sup>"rct"

*Article 25*

Ngu" i vcvu"Rctvkgu" rtgppgpv" vqwwg" o guwtg" cr rtrtk<sup>2</sup>g" rqwt" jct o qpkugt" ngwtu" t<sup>2</sup>iko gu"lwtkfkswgu"

## Titre II : En temps de crise

### Article 26

Gp"ecu" f $\emptyset^2$ x<sup>2</sup>pg o gpvu" \*ceekfgpvu."cevgu" fg" rktevgtkg."rqnmwvkqp" o ctkpg."vtcLe"gv"cwvtgu"cevgu"knkkekvgu+"  
n $\emptyset$ cwvqtkv<sup>2</sup>" o ctkvk o g"nqecng"uckukv"cwuukv<sup>1/2v</sup>"ng"Eqqt fppcvgt" rtkpekrca" fg"nc" | qpg"gp" xwg" f $\emptyset$ kphqt o gt"ngu"  
ictfg/e<sup>1/2v</sup>gu $\emptyset$

## Titre III : Plan d'urgence

### Article 27

Ng"Eqqt fppcvgt" rtkpekrca" <sup>2</sup>vednkv"wp"rtqlgv" fg" rncp" f $\emptyset$ wti gpeg"uqwu/t<sup>2</sup> ikqpcn" «uqw o gwtg" «"n $\emptyset$ cr  
rtqdcvkqp" fw"Eqpugkn $\emptyset$ "Ng"Eqqt fppcvgt" rtkpekrca" guv"ejcti<sup>2</sup>" fg"nc" o kug"gp"  $\emptyset$ wxtg" fw" rncp" f $\emptyset$ wti gpeg"

### Article 28

Ngu"tguuqwtegu" Lpcpek<sup>3</sup>tgu" fw" T<sup>2</sup>ugcw" eq o rtgppgpv" <  
 $\emptyset$ "Ngu" hqp fu" o ctkvk o gu" t<sup>2</sup> ikqpcwz=  
 $\emptyset$ "Ngu" eqpvtkdwwkqpu" qt fkpcktgu" qw"gzvtcqt fkpcktgu" f<sup>2</sup>ekf<sup>2</sup>gu" rct"ng"Eqpugkn=  
 $\emptyset$ "Fgu" eqpvtkdwwkqpu" f $\emptyset$ qti cpkucvkqpu" qw"rc{u" fppcvgtu=  
 $\emptyset$ "72" ' ' fguc o gpfgu" gv" eqpLuecvkqpu" t<sup>2</sup>uwnvcpv" fguc" cevkkqpu" fw" T<sup>2</sup>ugcw $\emptyset$

### Article 29

Ejcswg" i vcv" Rctvkg" u $\emptyset$ gpici g" «"u $\emptyset$ ceswkvvg" fg"uc" eqpvtkdwwkqp" Lpcpek<sup>3</sup>tg" cwz" eq $\hat{A}$ vu" fg" hqpevkqppg

### Article 30

Ejcswg" i vcv" Rctvkg" fpppg" ghgy" cwz" fkurqukvkqpu" fw" rt<sup>2</sup>ugpv" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "qw" fg" ugu" cppgzgu."ngu  
swgnngu" hqp" rctvkg" kp<sup>2</sup> i tcpvg" fw" O<sup>2</sup> o qtcpfw o ."gv" rtgpfct" vqvwgu" ngu" o guwtgu" p<sup>2</sup>eguucktgu" rqtwt" cvkLgt"

### Article 31

Ejcswg" i vcv" Rctvkg" <sup>2</sup>vednkv" wpg" qti cpkucvkqp" pcvkqpcng" fg" ictfg/e<sup>1/2v</sup>gu" ghLeceg."gp" u $\emptyset$ cuuwtcpv" swg"

## Titre I : Dispositions diverses

### Article 33

a+ Nøc o gpf g o gpv"rtqrqu<sup>2</sup>"ugtc"uqw o ku"cw"Egpytg"rtkpekrcn"fg"Eqqtfkpcvkqp"rqwt<sup>2</sup>vfwg."cw" o qkpu ukz"\*8+"ug o ckpgu"cxcpv"nc"t<sup>2</sup>wpkqp"fw"Eq o kv<sup>2</sup>=

b+ Ngu" c o gpf g o gpvu"ugtqpvc"fqrv<sup>2</sup>"rct"wpg" o clqtkv<sup>2</sup>"fgu"fgwz"vkgu"fgu"tgrt<sup>2</sup>ugpvcpvu"fgu"Rctvkgu"rt<sup>2</sup>ugpvgu"gv"xqvcpvgu"fcpu"ng"Eq o kv<sup>2</sup>=

c+ Uk"nøc o gpf g o gpv"guv"cfqrv<sup>2</sup>."kn"ugtc"eq o o wpxsw<sup>2</sup>"rct"ng"Egpytg"rtkpekrcn"fg"eqqtfkpcvkqp"cwz"

### Article 34

Wp" c o gpf g o gpv" guv"t<sup>2</sup>rwy<sup>2</sup>"cxqkt" <sup>2</sup>v<sup>2</sup>"ceegr<sup>v2</sup>."uqkv" «"nc"Łp" føwpg" r<sup>2</sup>tkqfg" fg"ukz"\*8+" o qku" crt<sup>3</sup>u" cfqrvkqp" rct"ngu" tgrt<sup>2</sup>ugpvcpvu" fg" i vcvu"Rctvkgu" fcpu"ng" Eq o kv<sup>2</sup>."uqkv" «"nc"Łp" fg" vqwwg"cwvtg" r<sup>2</sup>tkqfg"

Wp" c o gpf g o gpv" gpytg"gp" xki wgw"uqkzcpvg"\*82+"lqwtu" crt<sup>3</sup>u" cxqkt" <sup>2</sup>v<sup>2</sup>"ceegr<sup>v2</sup>."qw" «"nc"Łp" fg" vqwwg"

### Article 35

a+ Nøc o gpf g o gpv"qw"nøcppgzg"rtqrqu<sup>2</sup>"ugtc"uqw o ku" «"nøgzc o gp" fg" i vcvu"Rctvkgu" rct"nøkpvtg o <sup>2</sup> fkcktg"fw"Eqqtfaqpcvgt"rtkpekrcn=

b+ Nøc o gpf g o gpv"qw"nøcppgzg"guv"t<sup>2</sup>rwy<sup>2</sup>"cxqkt" <sup>2</sup>v<sup>2</sup>"ceegr<sup>v2</sup>«"nc"Łp" føwpg" r<sup>2</sup>tkqfg" fg"vtqku"\*5+" o qku"

eg"ecu."nc"rtqe<sup>2</sup>fwtg"ur<sup>2</sup>ekŁ<sup>2</sup>g"«"nøctvkeng"80303"uøcr rnkswg=

c+ Nøc o gpf g o gpv"qw"nøcppgzg"gpvtg"gp" xki wgw"uqkzcpvg"\*82+"lqwtu" crt<sup>3</sup>u" cxqkt" <sup>2</sup>v<sup>2</sup>"ceegr<sup>v2</sup>."qw" «"nc"Łp" fg" vqwwg"cwvtg" r<sup>2</sup>tkqfg" f<sup>2</sup>vgt o kp<sup>2</sup>g" «"nøwpcpk o kv<sup>2</sup>" rct"ngu" i vcvu"Rctvkgu0

### Article 36

Ng" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "uøcr rnkswg"ucpu" rt<sup>2</sup>lwfkcg" fg" ftqkvu" gv" qdnki cvkqpu" f<sup>2</sup>eqwncpv" føwp" kpuvtw o gpv"

Wpg"cwvqtqv<sup>2</sup>" o ctkvk o g."swk"tg o rnkv"ngu"etkv<sup>3</sup>tgu"ur<sup>2</sup>ekŁ<sup>2</sup>u"fcpu"ng"rt<sup>2</sup>ugpv" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "qw"fcpu"ugu" c o gpf g o gpvu"qw"cppgzgu."rgwv"cfj<sup>2</sup>tgt"cw" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "qw" «"ugu" c o gpf g o gpvu"qw"cppgzgu"cxge"nøce

### Article 37

Ng" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "fg o gwtg"qwxgtv" «"nc"uki pcvwtg" fg" i vcvu" fg" nøChtkswg" fg" nøQwguv" gv" fw" Egpytg" rgpfcpv"wpg"fw<sup>2</sup>g"fg"fqw|g"\*34+" o qku."cw"uk<sup>3</sup>ig"fg"nøQOCQE0

Vqwwghqku."kn"gpvtg"gp"xki wgwit"fcpu"wpq" | qpg"fqpp<sup>2</sup>g"vtqku" o qku"cr<sup>3</sup>u"swg"vqwu"ngu" | vcvu"Rctvkgu"fg"  
egvvg" | qpg"nøqpv"uk i p<sup>2</sup>0

rnkecvkqp"uøknu"ucvkuhqpv"cwz"gzki gpegu"swk" { "uqpv"<sup>2</sup>pqpe<sup>2</sup>gu0

*Article 38*

Wpg"cwvqt<sup>2</sup>" o ctkvk o g"qw"qti cpkucvkqp"uqwjckvcpv"rctvkekr<sup>2</sup>eq o o g"qdugt<sup>2</sup>xcvgt"uqw o gwvtc"cw"Eq

*Article 39*

Vqww" | vcv"Rctvkg."swk"pg"nøc"rcu"gpqgtg"hcqv."guv"kp<sup>2</sup>xk<sup>2</sup>"«<sup>2</sup>vcdnkt"wp"ugtxk<sup>2</sup>eg"i qwxgtpg o gpvcn"ur<sup>2</sup>ekcnku<sup>2</sup>"  
ejcti<sup>2</sup>" fg" o gwvtg"cw"rqp<sup>2</sup>gv" føgz<sup>2</sup>ewvgt."«"vgttg"gv"gp" o gt."ngu" o kuukqpu"fg"rqnkeg"gp" o cvk<sup>3</sup>tg"fg"pcxki c  
vkqp" o ctkvk o g"gv"fg"rqmwvkqp" o ctkpg." { "eq o rtku"nc"tgejgtejg"gv"ng"ucwxgvcig."nc"nwwvg"eqpvtg"nc"rktcvgtg"  
gv"ngu"cevgu"knkekvgu"eq o o ku"eqpvtg"nc"u<sup>2</sup>ewtk<sup>2</sup>" fg"nc"pcxki cvkqp" o ctkvk o g0

*Article 40*

pcvkqpcwz"rgtvkpppvu"tgncvku"cwz"swg<sup>2</sup>vkqpu"uwu o gpvkqpp<sup>2</sup>gu"ckpuk"swøcw"dguqk<sup>2</sup>fg"i ctepvkt"fgu"r<sup>2</sup>qwxqktu"  
v b O

*Article 46*

**Ordre public en mer**

*Article 54*

nøqftg" rwdnke"gp" o gt." {"eq o rtku"nc"rt<sup>2</sup>xgpkqp"fg"nc"rkctvgtkg."fw"vtcLe"fg"ftq iwg"gv" f0cwwtgu"etk o gu"gp" o gt."gv"tgeqppckuugpv"<sup>2</sup> i cng o gpv"ngu"ftqkvu"fgu" i vcvu"«"cr rnkswgt"ngwtu"nqku"pcvkqpcngu"gp" o gt" fcpu"ngu"

*Article 55*

ghLeceg"swk"vkgpftc"eq o rv"fgu"fkurqkvkqpu"fg"n0ctvkeng"KKK"fw"O<sup>2</sup> o qtcpfw o 0

*Article 56*

Ngu" i vcvu"Rctvkgu"uqpv"kp<sup>xk</sup>v<sup>2</sup>u"«"kp<sup>u</sup>vk<sup>w</sup>gt"fgu"t<sup>2</sup>wpkqpu"t<sup>2</sup> i wnk<sup>3</sup>tgu"rqwt"tgphqtegt"nc"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp"gv"nc" eqqtfkpcvkqp" fcpu"ngwtu"cev<sup>kx</sup>kv<sup>2</sup>u"fg" o kug"gp"cr rnkcevkqp"fg"nc"t<sup>2</sup> i ng o gpvcvkqp" o ctkvk o g0

**Coopération maritime**

*Article 57*

Ngu" i vcvu"Rctvkgu"tgeqppckuugpv"ngu"cxcpvc i gu" f<sup>2</sup>eqwncpv"fg"nc"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" o ctkvk o g"rqwt"eg"swk"guv" fg"et<sup>2</sup>gt"wp"enk o cv"fg"eqpLcpeg." {"eq o rtku"ng"tgphqtegt o gpv"fgu"eqpvcevu"gg i vcv O wk" ~ # O

a+ Nc"eqqr<sup>2</sup>tcvkqp"uwt"wpq"dcug"dkncv<sup>2</sup>tcng."uqwu"t<sup>2</sup>ikqpcng"gv"t<sup>2</sup>ikqpcng."gp"xwg"fg"rtgpftg"vqwvgu"  
ngu"oguwvgtu"p<sup>2</sup>eguuctgu"rqwt"rt<sup>2</sup>xgpkt."t<sup>2</sup>fwktg."uwxxtg"gv"eqpvt/zngt"nc"rqnmwvkqp"fw"okkngw"octkp"fwg"«"  
vqwvgu"ngu"uqwtgu=

b+ Nc"tdkLecvkqp"u<sup>2</sup>og<sup>2</sup>gp"öwxt<sup>2</sup>gv"nc<sup>2</sup>rcv<sup>2</sup>Ökrcyqff<sup>2</sup>ewz"eq<sup>2</sup>xgpkqpu" rct#

O octgu= e á cv Ä v k

eqpvt/2ng" fg"nc" rqnwvkqp" o ctkpg0" Egvvg" eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" rgwv" pqvc o o gpv" eqpukuygt" «<  
 a+ Qhhtkt" fg" rncegu" fcpu" ngu" eqwtu" pcvkqpcwz" f0cwtgu" | vcvu." «" eqpfkvkqp" fg" rc {gt" ngu" eqÂvu" { "  
 chh<sup>2</sup>tgpvu=  
 b+ Rctvcigt" ngu" rtqitc o o gu" gv" ngu" kphqt o cvkqpu" uwt" ngu" eqwtu=  
 c+ | ejcpi gt" fg" rgtuqppgnu" fg"nc" o ctkpg" gv" fg"nc" hqteg" rwdnkswg." ckpk" swg" fg" uekgpvkŁswgu" gv"  
 f0cwtgu" gzrgtvu=  
 d+ | ejcpi gt" fg" cxku" uwt" ngu" swgukqpu" o ctkvk o gu=  
 e+ Vgpkt" fg" eqph<sup>2</sup>tgpegu." u<sup>2</sup> o kpcktgu." cvgnkgtu" gv" u { o rqukw o u" uwt" fg" uwlgu" o ctkvk o gu" f0kpv<sup>2</sup>t´v"  
 eq o o wp=  
 f+ Gpeqwtcigt" nc" eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" gpvtg" ngu" kpukvwwkqpu" fg" hqt o cvkqp" o ctkvk o g" gv" ngu" egpvtgu" fg"  
 tgejgtejg=  
 g+ Qhhtkt" fg" rncegu" fcpu" ngu" eqwtu" pcvkqpcwz" f0cwtgu" | vcvu." «" eqpfkvkqp" fg" rc {gt" ngu" eqÂvu" { "  
 chh<sup>2</sup>tgpvu=  
 h+ | ejcpi gt" fg" rgtuqppgnu" fg"nc" o ctkpg" gv" fg"nc" hqteg" rwdnkswg." ckpk" swg" fg" uekgpvkŁswgu" gv"  
 f0cwtgu" gzrgtvu=  
 i+ | ejcpi gt" fg" cxku" uwt" ngu" swgukqpu" o ctkvk o gu=  
 j+ Vgpkt" fg" eqph<sup>2</sup>tgpegu." u<sup>2</sup> o kpcktgu." cvgnkgtu" gv" u { o rqukw o u" uwt" fg" uwlgu" o ctkvk o gu" f0kpv<sup>2</sup>t´v"  
 eq o o wp="gv  
 k+ Gpeqwtcigt" nc" eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" gpvtg" ngu" kpukvwwkqpu" fg" hqt o cvkqp" o ctkvk o g" gv" ngu" egpvtgu" fg"  
 tgejgtejg0  
 Ngu" | vcvu" Rctvkgu" uqpv" kpxkv<sup>2</sup>u" «" kpukvwwgt" fg" t<sup>2</sup>wpkqpu" t<sup>2</sup> i wnk<sup>3</sup>tgu" rqwt" tgphtegt" nc" eqqr<sup>2</sup>tcvkqp" gv"nc"  
 eqqtfkpcvkqp" fcpu" ngwtu" cevxxkv<sup>2</sup>u" fg" o kug" gp" cr rnkcevkvqp" fg"nc" t<sup>2</sup> i ng o gpvcvkqp" o ctkvk o g0

## Titre II : Dispositions finales

### Article 69

Vqvw" | vcv" Rctvkg" rgwv" ug" tgvktgt" fw" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "gp"ng" pqvkŁcpv" rct" <sup>2</sup>etkv" cw" Eq o kv<sup>2</sup>" uqkzcpvg" \*82+

### Article 70

Ngu" xgtukqpu" cpi nckug." htcp±ckug" gv" rqtvw i ckug" fw" rt<sup>2</sup>ugpv" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "hqp"v<sup>2</sup> i cng o gpv" hqk0  
 Ng" rt<sup>2</sup>ugpv" O<sup>2</sup> o qtcpfw o "guv" cfqr<sup>2</sup>" gv" qwxgtv" «" nc" uk i pcvwtg" «" Fcm



